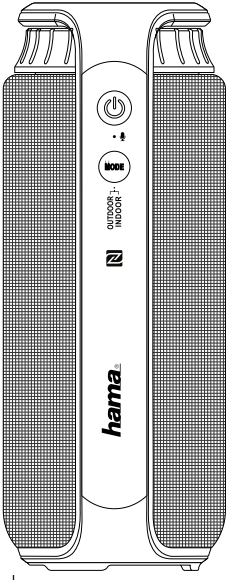
00173163

hama®

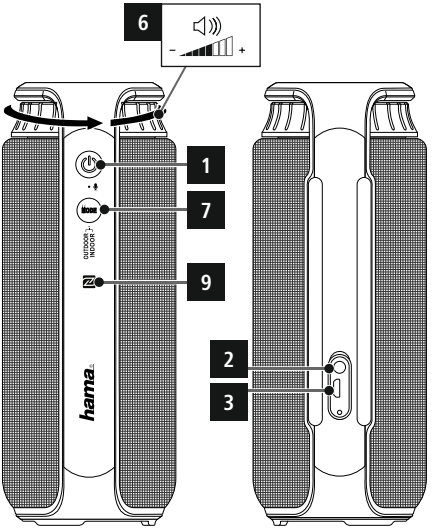
THE SMART SOLUTION

Mobile Bluetooth® Speaker

Soundcup-L



Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Instrucciones de uso E
Руководство по эксплуатации RUS
Работна инструкция BG
Istruzioni per l'uso I
Gebruiksaanwijzing NL
Οδηγίες χρήσης GR
Instrukcja obsługi PL
Használati útmutató H
Návod k použití CZ
Návod na použitie SK
Manual de instruções P
Kullanma kılavuzu TR
Manual de utilizare RO
Bruksanvisning S
Käyttöohje FIN



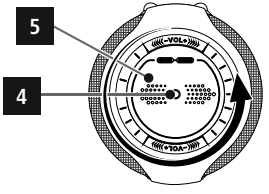


Abb 1 ▶▶| NEXT

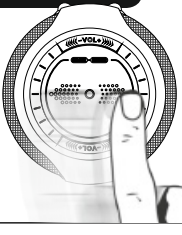
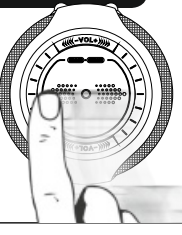


Abb 2 |◀◀ SKIP



Controls and Displays

1. On/off switch ⏻
2. AUX-in socket
3. Micro-USB port
4. Bluetooth/Status LED
5. Touchpad control
6. Rotary volume control
7. Sound mode status LED
8. Sound mode
9. NFC - Near Field Communication

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

This is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- Mobile *Bluetooth®* Speaker Soundcup-L
- Micro-USB charging cable
- 3.5 mm audio cable
- These operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Be considerate. Loud volumes can have a detrimental effect on your surroundings.

- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

4. Getting Started and Operation

Note – splash proof

- This product is splash proof on all sides as defined in IPX4, meaning that it is ideal for use outdoors or in bathrooms, kitchens, etc.
- This protection only works when the connection cover (7) is closed. If a cable (audio, USB) is connected or the connection cover (7) is not closed properly, splash protection cannot be guaranteed and the device could be damaged.
- Do not use the product in heavy rain, under water, in the shower or for water sports, etc.

4.1 Switching the product on and off

- Press and hold the function button ⏻ (1) for about 4 seconds to switch the speaker on or off. An acoustic signal will sound and the status LED (4) will start flashing or go off.

Note – Automatic shutdown

Note that the speaker will automatically switch off after 10 minutes without action (no audio playback/no *Bluetooth®* function).

4.2 Charging the battery

Warning – Rechargeable battery

- Only use suitable charging devices with USB connections for charging.
- As a rule, do not use charging devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
- Avoid storing, charging or using batteries in extreme temperatures.
- When stored for a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).

- Charge the speaker fully before using it for the first time.
- Connect the included Micro-USB charging cable to the speaker's Micro-USB port (3).
- Connect the unused connector on the Micro-USB charging cable to a suitable USB charger. Please refer to the operating instructions for the USB charger used.

Note – Charging

- It takes approx. 4 – 5 hours to completely charge the product.
- The speaker's battery can be charged whether the speaker is on or off.
- If the battery capacity is less than 10%, the speaker will emit two acoustic signals. You will only receive this information if the speaker is on.

- The actual battery life varies depending on use of the device, the settings and the ambient conditions (rechargeable batteries have a limited service life).

4.3 Audio playback via the included audio cable (3.5 mm jack)

- Ensure that the speaker is switched off.
- Connect your mobile terminal device (MP3 player, smartphone, etc.) and the AUX input (2) of the speaker using the included 3.5 mm audio cable.
- Set the volume on your terminal device to a low level.
- Switch on the speakers as described in ***4.1, Switching the product on and off.*** The status LED (4) is now green.
- Start and control audio playback on the connected terminal device accordingly.
- Turn the rotary control to the left or right to increase or decrease the volume.
- Press the function button ⏻ (1) to mute the speaker.

Note

Please note that you cannot establish the *Bluetooth®* connection described under 4.4 and 4.5 if an audio cable is connected.

4.4 *Bluetooth®* pairing

Note

- Check whether your mobile device (MP3 player, mobile phone, etc.) is *Bluetooth®* capable.
- If not, you can only use the speaker for playback using the included audio cable.
- Note that the maximum range for *Bluetooth®* is 10 metres without obstacles such as walls, people, etc.

- Make sure that your *Bluetooth®* capable terminal device is on and *Bluetooth®* is activated.
- Make sure that the speaker is located within the *Bluetooth®* range of max. 10 metres.
- Switch on the speakers as described in ***4.1 Switching the product on and off.***
- The status LED (4) starts to flash in blue. The speaker searches for a connection.
- Open the *Bluetooth®* settings on your terminal device and wait until **Hama Soundcup-L** appears in the list of *Bluetooth®* devices found.
- Select **Hama Soundcup-L** and wait until the speaker is listed as connected in the *Bluetooth®* settings on your terminal device. An acoustic signal confirms that connection was successful.
- The status LED (4) now remains blue.

Note – *Bluetooth®* password

- Some terminal devices require a password in order to connect to another *Bluetooth®* device.
- If your terminal device requests a password for connection to the speaker, enter 0000.

Note

- The speaker always stores the last eight terminal devices paired.
- The speaker will automatically connect to the last terminal device paired when it is switched on the next time.

4.5 Automatic *Bluetooth®* connection (after successful pairing)

- Make sure that your *Bluetooth®* capable terminal device is on and *Bluetooth®* is activated.
- Make sure that the speaker is located within the *Bluetooth®* range of max. 10 metres.
- Switch on the speakers as described in ***4.1 Switching the product on and off.***
- After successful connection, the status LED (4) will light up in blue. An acoustic signal confirms that connection was successful.

Note – Connection impaired

- After the speaker and terminal device have been paired, a connection is established automatically. If the *Bluetooth®* connection is not established automatically, check the following:
- Check the *Bluetooth®* settings of your terminal device to see whether **Hama Soundcup-L** is connected. If not, repeat the steps listed under *Bluetooth®* pairing.
- Check whether your terminal device and the speaker are less than 10 metres apart. If not, move them closer together.
- Check whether obstacles are impairing the range. If so, move the devices closer together.
- Check whether the audio cable is connected to the speaker. If so, disconnect it.

4.6 Audio playback (via *Bluetooth®*)

Start and control audio playback on the connected terminal device accordingly. Alternatively, audio playback can also be controlled on the speaker (if the connected device supports this function).

- Press the ⏻ function button (1) to start or pause audio playback.
- Swipe from left to right or right to left on the touchpad to go to the next or previous track.
- Turn the rotary control to the left or right to increase or decrease the volume.

4.7 Hands-free function

You can use the speaker as a hands-free set for your mobile phone. For this function, the mobile phone must be connected to the speaker via *Bluetooth®*.

- Press the function button ⏻ (1) once to answer an incoming call.
- Press and hold the function button ⏻ (1) for approx. 2 seconds to reject an incoming call.
- You can put a call on hold by pressing and holding the function button ⏻ (1) for approx. 2 seconds.
- Press and hold the function button ⏻ (1) again to continue the call.
- During a call, press the function button ⏻ (1) once to end the call.
- Press and hold the function button ⏻ (1) for approx. 2 seconds to call the most recently dialled number.

Note – Call quality

To increase the call quality, make sure that you are near the speaker with your mobile phone during the call.

4.8 Sound mode

The 'Sound mode' button (8) enables optimum adjustment of the sound to suit the requirements both indoors and outdoors. Pressing the button will change the sound mode; the active mode (Indoor/Outdoor) is displayed on the sound mode status LED (5).

5. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here: www.hama.com

8. Technical Data

Mobile *Bluetooth*® Speaker Soundcup-L	
Bluetooth® Technology	*Bluetooth*® v4.1
Supported profiles	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frequency for the *Bluetooth*® transfers	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Bluetooth® transfers power	Max. 4 dBm
Frequency	180 Hz – 20 kHz
Range	< 10 m
Maximum number of paired devices	8
Output	24 W
Charging voltage	~ 5V ⎓ 1 A
Sound System	Stereo
Impedanc	4 Ω
Distortion (THD)	≤ 1%
Size	78 x 74.5 x 191 mm

Weight	580 g
Connections	3.5 mm stereo plug AUX input, Micro-USB for 5 V / 1 A charging function
IP rating	IPX 4
Battery	
Type	3.7V Li-Ion min.: 2000 mAh / 7.4 Wh
Charging time	~ 4 – 5 h
Playback	Via *Bluetooth*®: ~ 12 h Via AUX: ~ 16 h (depending on volume and audio content)

9. Recycling Information

Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

10. Declaration of Conformity

CE Hama GmbH & Co. KG hereby declares that the device complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. See www.hama.com for the declaration of conformity with the relevant directive.

Bedienungselemente und Anzeigen

1. Ein-/Ausschalttaste ⏻
2. AUX-in Buchse
3. Micro-USB-Buchse
4. Bluetooth / Status LED
5. Soundmodus Status LED
6. Lautstärke Drehregler
7. Soundmodus Status LED
8. Soundmodus
9. NFC - Near Field Communication

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Mobiler *Bluetooth*® Lautsprecher Soundcup-L
- Micro-USB Ladekabel
- 3,5mm-Audiokabel
- Diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.

- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Nehmen Sie Rücksicht. Hohe Lautstärken können ihre Umgebung stören oder beeinträchtigen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

4. Inbetriebnahme und Betrieb

Hinweis – Spritzwassergeschützt

- Dieses Produkt ist gemäß IPX4 gegen allseitiges Spritzwasser geschützt und eignet sich somit auch für den Einsatz im Freien, Badezimmer, Küche, etc.
- Der Schutz ist nur bei geschlossener Anschlussabdeckung (7) gegeben. Sobald ein Kabel (Audio, USB) angeschlossen oder die Anschlussabdeckung (7) nicht sauber geschlossen ist, ist ein Spritzwasserschutz nicht gewährleistet und das Gerät kann beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei starkem Regen, unter Wasser, unter der Dusche, bei Wassersportarten, usw.

4.1 Ein-/ Ausschalten

- Drücken und halten Sie die Funktionstaste ⏻ (1) ca. 4 Sekunden, um den Lautsprecher ein-/ auszuschalten. Es ertönt ein akustisches Signal und die Status-LED (4) beginnt zu blinken/erlischt.

Hinweis – Automatisches Ausschalten

Beachten Sie, dass sich der Lautsprecher nach 10 Minuten ohne Aktion (keine Audiowiedergabe/ keine *Bluetooth®* Funktion) abschaltet.

4.2 Aufladen des Akkus

Warnung – Akku

- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte mit USB Anschlüssen zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen.
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.

- Laden Sie vor dem ersten Gebrauch den Lautsprecher einmal vollständig auf.
- Schließen Sie das mitgelieferte Micro-USB Ladekabel am Micro-USB Anschluss (3) des Lautsprechers an.
- Schließen Sie den freien Stecker des Micro-USB Ladekabels an einem geeigneten USB Ladegerät an. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten USB Ladegeräts.
- Die Status-LED (4) leuchtet während des Ladevorgangs dauerhaft rot.

Hinweis – Ladevorgang

- Ein kompletter Ladevorgang dauert ca. 4 – 5 Stunden.
- Der Akku des Lautsprechers kann sowohl in ein- als auch ausgeschaltetem Zustand geladen werden.
- Beträgt die Akkukapazität weniger als 10%, ertönt ein 2-faches Tonsignal. Diese Information erhalten Sie nur bei eingeschaltetem Lautsprecher.

- Die tatsächliche Akkulaufzeit variiert je nach Nutzung des Gerätes, den Einstellungen und Umgebungsbedingungen (Akkus haben eine begrenzte Lebensdauer).

4.3 Audiowiedergabe über das beiliegende Audiokabel (3.5mm-Klinke)

- Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher ausgeschaltet ist.
- Verbinden Sie Ihr mobiles Endgerät (MP3-Player, Smartphone, etc.) und den AUX-Eingang (2) des Lautsprechers mittels des beiliegenden 3,5mm-Audiokabels.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihres Endgerätes auf ein niedriges Niveau ein.
- Schalten Sie den Lautsprecher - wie in ***4.1 Ein-/ Ausschalten*** beschrieben – ein. Die Status-LED (4) leuchtet grün auf.
- Starten und steuern Sie die Audiowiedergabe entsprechend auf dem angeschlossenen Endgerät.
- Drehen Sie den Drehregler nach links oder rechts um die Lautstärke zu erhöhen oder zu reduzieren.
- Drücken Sie die Funktionstaste ⏻ (1), um den Lautsprecher stumm zu schalten.

Hinweis

Beachten Sie, dass das Einrichten einer der unter 4.4. und 4.5. beschriebenen *Bluetooth®* Verbindung bei angestecktem Audiokabel nicht möglich ist.

4.4 *Bluetooth®* Erstverbindung (Pairing)

Hinweis

- Prüfen Sie, ob ihr mobiles Endgerät (MP3-Player, Mobiltelefon, etc.) *Bluetooth®* fähig ist.
- Wenn nicht, können Sie den Lautsprecher nur mittels des beiliegenden Audiokabels zur Wiedergabe nutzen.
- Beachten Sie, dass die Reichweite von *Bluetooth®* max. 10 Meter beträgt, ohne Hindernisse wie Wände, Personen etc.

- Stellen Sie sicher, dass Ihr *Bluetooth®* fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass *Bluetooth®* aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher sich innerhalb der *Bluetooth®* Reichweite von max. 10 Metern befindet.
- Schalten Sie den Lautsprecher - wie in ***4.1 Ein-/ Ausschalten*** beschrieben – ein.
- Die Status-LED (4) beginnt blau zu blinken. Der Lautsprecher sucht nach einer Verbindung.
- Öffnen Sie auf Ihrem Endgerät die *Bluetooth®* Einstellungen und warten Sie, bis in der Liste der gefundenen *Bluetooth®* Geräte **Hama Soundcup-L** angezeigt wird.
- Wählen Sie **Hama Soundcup-L** aus und warten Sie, bis der Lautsprecher als verbunden in den *Bluetooth®* Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt wird. Ein akustisches Signal bestätigt die erfolgreiche Verbindung.
- Die Status-LED (4) leuchtet dauerhaft blau auf.

Hinweis – *Bluetooth®* Passwort

- Manche Endgeräte benötigen für die Einrichtung der Verbindung mit einem anderen *Bluetooth®* Gerät ein Passwort.
- Geben Sie für die Verbindung mit dem Lautsprecher das Passwort 0000 ein, wenn Sie zur Eingabe von Ihrem Endgerät aufgefordert werden.

Hinweis

- Der Lautsprecher speichert immer die acht zuletzt gekoppelten Endgeräte.
- Der Lautsprecher verbindet sich beim nächsten Einschalten automatisch mit dem zuletzt gekoppelten Endgerät.

4.5 Automatische *Bluetooth®* Verbindung (nach bereits erfolgtem Pairing)

- Stellen Sie sicher, dass Ihr *Bluetooth®* fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass *Bluetooth®* aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher sich innerhalb der *Bluetooth®* Reichweite von max. 10 Metern befindet.
- Schalten Sie den Lautsprecher - wie in ***4.1 Ein-/ Ausschalten*** beschrieben – ein.
- Nach erfolgter automatischer Verbindung leuchtet die Status-LED (4) blau auf. Ein akustisches Signal bestätigt die erfolgreiche Verbindung.

Hinweis – Verbindung beeinträchtigt

- Nach einer erfolgreichen Erstverbindung von Lautsprecher und Endgerät erfolgt die Verbindung automatisch. Sollte sich die *Bluetooth®* Verbindung nicht automatisch wiederherstellen, prüfen Sie die folgenden Punkte:
- Kontrollieren Sie in den *Bluetooth®* Einstellungen des Endgerätes, ob **Hama Soundcup-L** verbunden ist. Wenn nicht, wiederholen Sie die unter *Bluetooth®* Erstverbindung genannten Schritte.
- Kontrollieren Sie, ob Endgerät und Lautsprecher weniger als 10 Meter voneinander entfernt sind. Wenn nicht, reduzieren Sie den Abstand der Geräte.
- Kontrollieren Sie, ob Hindernisse die Reichweite beinträchtigen. Wenn ja, positionieren Sie die Geräte näher zueinander.
- Kontrollieren Sie, ob das Audiokabel am Lautsprecher gesteckt ist. Wenn ja, entfernen Sie es.

4.6 Audiowiedergabe (via *Bluetooth®*)

Starten und steuern Sie die Audiowiedergabe entsprechend auf dem verbundenen Endgerät. Alternativ lässt sich die Audiowiedergabe auch vom Lautsprecher aus steuern (sofern vom verbundenen Gerät unterstützt).

- Drücken Sie die Taste ⏻ (1), um die Audio-Wiedergabe zu starten oder anzuhalten.
- Streichen Sie auf dem Touchpad von links nach rechts oder von rechts nach links um zum nächsten oder vorherigen Titel zu springen.
- Drehen Sie den Drehregler nach links oder rechts um die Lautstärke zu erhöhen oder zu reduzieren.

4.7 Freisprechfunktion

Es besteht die Möglichkeit, den Lautsprecher wie eine Freisprecheinrichtung für Ihr Mobiltelefon zu verwenden. Das Mobiltelefon muss für diese Funktion über *Bluetooth®* mit dem Lautsprecher verbunden sein.

- Drücken Sie einmal die Taste ⏻ (1), um einen eingehenden Anruf anzunehmen.
- Drücken und halten Sie die Taste ⏻ (1), für ca. 2 Sekunden, um den eingehenden Anruf abzuweisen.
- Drücken und halten Sie während des Gesprächs die Taste ⏻ (1) für ca. 2 Sekunden, um den Anruf zu halten.
- Drücken und halten Sie die Taste ⏻ (1) erneut, um den Anruf fortzusetzen.
- Drücken Sie während des Gesprächs einmal die Taste ⏻ (1), um den Anruf zu beenden.
- Drücken und halten Sie die Taste ⏻ (1) für ca. 2 Sekunden, um die zuletzt gewählte Nummer anzurufen.

Hinweis – Gesprächsqualität

- Achten Sie darauf, dass Sie sich mit Ihrem Mobiltelefon während eines Anrufs in der Nähe des Lautsprechers befinden, um die Gesprächsqualität zu erhöhen.

4.8 Soundmodus

Die Soundmodus Taste (8) ermöglicht den Klang an die Anforderungen sowohl in Gebäuden, als auch im Freien, optimal anzupassen. Ein Druck auf die Taste schaltet den Soundmodus um, den aktiven Modus (Indoor/Outdoor) zeigt die Soundmodus Status LED (5) an

5. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

7. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne
an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden Sie hier: www.hama.com

8. Technische Daten

Mobiler *Bluetooth*® Lautsprecher Soundcup-L	
Bluetooth® Technologie	*Bluetooth*® v4.1
Unterstützte Profile	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frequenz für die *Bluetooth*® Übertragungen	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Bluetooth® Übertragungsleistung	Max. 4 dBm
Frequenz	180 Hz – 20 kHz
Reichweite	< 10 m
Max. gekoppelte Geräte	8
Leistung	24 W
Ladespannung	~ 5V ⎓ 1 A
Sound System	Stereo
Impedanz	4 Ω
Verzerrung THD	≤ 1%
Maße	78 x 74.5 x 191 mm
Gewicht	580 g
Anschlüsse	3.5 mm Stereo Plug AUX - Eingang, Micro USB für 5V / 1 A Ladefunktion
IP Standard	IPX 4
Akku	
Typ	3.7V Li-Ion min.: 2000 mAh / 7.4 Wh
Aufladezeit	~ 4 – 5 h
Laufzeit	Via *Bluetooth*®: ~ 12 h Via AUX: ~ 16 h (je nach Lautstärke und Audioinhalt)

9. Entsorgungshinweise
Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

10. Konformitätserklärung

CE Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Die Konformitätserklärung gemäß der entsprechenden Richtlinie finden Sie unter www.hama.com.

Éléments de commande et d'affichage

1. Touche de mise sous/hors tension ⏻
2. Prise AUX IN
3. Prise micro USB
4. Bluetooth / LED d'état
5. Commande du pavé tactile
6. Bouton rotatif du volume
7. LED d'état du mode sonore
8. Mode sonore
9. NFC - Near Field Communication

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes.
Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Enceinte *Bluetooth*® mobile Soundcup-L
- Câble de charge micro USB
- Câble audio 3,5 mm
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.

- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Montrez-vous respectueux des personnes dans votre environnement. Un volume excessif est susceptible de déranger les personnes de votre environnement ou de leur porter atteinte.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

4. Mise en service et fonctionnement

Remarque concernant la protection contre les projections d'eau

- Ce produit est protégé contre les projections d'eau de toutes directions selon IPX4 et convient donc pour une utilisation en plein air, dans la salle de bains, dans la cuisine, etc...
- La protection est assurée uniquement lorsque la protection connecteur (7) est fermée. Lorsqu'un câble (audio, USB) est connecté ou que la protection connecteur (7) n'est pas correctement fermée, la protection contre les projections d'eau n'est pas garantie et l'appareil peut s'endommager.
- N'utilisez pas le produit sous une pluie battante, sous l'eau, sous la douche, lors d'activités sportives aquatiques, etc...

4.1 Mise sous/hors tension

- Appuyez sur la touche de fonction ⏻ (1) et maintenez-la enfoncée pendant env. 4 secondes afin de mettre le haut-parleur sous/hors tension. Un signal sonore retentit et la LED d'état (4) commence à clignoter/s'éteint.

Remarque concernant la mise hors tension automatique

Veuillez noter que les haut-parleurs se mettent automatiquement hors tension au bout de 10 minutes d'inactivité (aucune lecture / aucune fonction *Bluetooth®*).

4.2 Charge de la batterie

Avertissement concernant la batterie

- Utilisez exclusivement un chargeur approprié disposant d'une connexion USB pour la recharge.
- Cessez d'utiliser tout chargeur ou tout port USB défectueux et ne tentez pas de réparer ces derniers.
- Évitez un stockage, une charge ou une utilisation à des températures extrêmes.
- Rechargez régulièrement le produit (au moins une fois par trimestre) en cas de longue période de stockage.

- Veuillez charger entièrement les haut-parleurs lors de la première utilisation.
- Insérez la fiche micro USB du câble de charge dans la connexion micro USB (3) des haut-parleurs.
- Insérez la fiche libre du câble de charge micro USB dans un chargeur USB adapté. Veuillez, dans ce cas, également consulter le mode d'emploi du chargeur USB utilisé.
- La LED d'état (4) s'allume en rouge en permanence pendant la charge.

Remarque concernant le cycle de charge

- Un cycle de charge complet dure environ 4 – 5 heures.
- Il est possible de recharger la batterie d'une enceinte sous ou hors tension.
- Si la capacité de la batterie est inférieure à 10 %, un double signal sonore retentit. Vous n'entendez ce message que si le haut-parleur est sous tension.

- La durée de fonctionnement réelle de la batterie varie en fonction de l'utilisation de l'appareil, des réglages et des conditions environnementales (les batteries ont une durée de vie limitée).

4.3 Lecture audio via la câble audio fourni (câble à jacks 3,5 mm)

- Vérifiez que l'enceinte soit hors tension.
- Connectez votre appareil portable (lecteur MP3, smartphone, etc.) à l'entrée AUX (2) du haut-parleur à l'aide du câble audio 3,5 mm fourni.
- Réglez le volume de votre appareil à un niveau bas.
- Mettez le haut-parleur sous tension - comme décrit au point ***4.1 Mise sous/hors tension***. La LED d'état (4) s'allume en vert.
- Démarrez et pilotez la lecture audio sur l'appareil connecté.
- Tournez le bouton rotatif vers la gauche ou vers la droite pour augmenter ou diminuer le volume.
- Appuyez sur la touche de fonction ⏻ (1) afin de mettre le volume en sourdine.

Remarque

Notez qu'il n'est pas possible de configurer une des connexions *Bluetooth®* décrites aux points 4.4 et 4.5 quand le câble audio est raccordé.

4.4 Première connexion *Bluetooth®* (couplage)

Remarque

- Veuillez contrôler que votre appareil portable (lecteur MP3, téléphone portable, etc.) est bien compatible *Bluetooth®*.
- Si tel n'est pas le cas, vous pourrez utiliser les haut-parleurs uniquement à l'aide du câble audio fourni.
- Veuillez noter que la portée maximale de la connexion *Bluetooth®* est de 10 mètres sans obstacles tels que parois, personnes, etc.

- Assurez-vous que votre appareil *Bluetooth®* est bien sous tension et que sa fonction *Bluetooth®* est bien activée.
- Assurez-vous que le haut-parleur se trouve dans un rayon ne dépassant pas la portée *Bluetooth®* max. de 10 mètres.
- Mettez le haut-parleur sous tension - comme décrit au point ***4.1 Mise sous/hors tension.***
- La LED d'état (4) commence à clignoter en bleu. Les haut-parleurs recherchent alors la connexion.
- Ouvrez le menu des paramètres *Bluetooth®* sur votre appareil portable et attendez que l'appareil **Hama Soundcup-L** apparaisse dans la liste des appareils *Bluetooth®* détectés.
- Sélectionnez **Hama Soundcup-L** et attendez que le haut-parleur soit affiché avec le statut connecté dans les paramètres *Bluetooth®* de votre appareil. Un signal sonore confirme que la connexion est établie.
- La LED d'état (4) s'allume en bleu en permanence.

Remarque concernant le mot de passe *Bluetooth®*

- Certains appareils requièrent un mot de passe pour l'établissement de la connexion avec un appareil *Bluetooth®*.
- Saisissez le mot de passe 0000 lors de la connexion avec des haut-parleurs dans le cas où l'appareil exige la saisie d'un mot de passe.

Remarque

- Le haut-parleur enregistre toujours les huit derniers appareils couplés.
- À la prochaine réactivation, le haut-parleur se connectera automatiquement au dernier appareil couplé.

4.5 Connexion *Bluetooth®* automatique (après un premier couplage réussi)

- Assurez-vous que votre appareil *Bluetooth®* est bien sous tension et que sa fonction *Bluetooth®* est bien activée.
- Assurez-vous que le haut-parleur se trouve dans un rayon ne dépassant pas la portée *Bluetooth®* max. de 10 mètres.
- Mettez le haut-parleur sous tension - comme décrit au point ***4.1 Mise sous/hors tension.***
- La LED d'état (4) s'allume en bleu dès l'établissement de la connexion automatique. Un signal sonore confirme que la connexion est établie.

Remarque concernant la connexion Mauvaise connexion

- Après que la première connexion entre le haut-parleur et l'appareil portable s'est déroulée avec succès, les connexions suivantes sont établies automatiquement. Dans le cas où la connexion *Bluetooth®* ne s'établit pas automatiquement, vérifiez les points suivants :
- Vérifiez, dans les paramètres *Bluetooth®* de votre appareil que **Hama Soundcup-L** est bien connecté. Si ce n'est pas le cas, réitérez les étapes décrites dans le paragraphe Première connexion *Bluetooth®*.
- Vérifiez que la distance séparant l'appareil portable du haut-parleur est inférieure à 10 mètres. Si ce n'est pas le cas, diminuez la distance séparant les appareils.
- Vérifiez s'il existe des obstacles pouvant réduire la portée. Si tel est le cas, rapprochez les appareils l'un de l'autre.
- Regardez si le câble audio est raccordé au haut-parleur. Si c'est le cas, débranchez-le.

4.6 Lecture audio (via *Bluetooth®*)

Démarrez et pilotez la lecture audio sur l'appareil connecté. Vous pouvez également pilote la lecture audio depuis les haut-parleurs (pour autant que cette fonction soit prise en charge par l'appareil connecté).

- Appuyez sur la touche de fonction ⏻ (1) afin de lancer la lecture audio ou la mettre en pause.
- Déplacez votre doigt de gauche à droite ou de droite à gauche sur le pavé tactile pour passer au titre suivant ou au titre précédent.

- Tournez le bouton rotatif vers la gauche ou vers la droite pour augmenter ou diminuer le volume.

4.7 Fonction mains libres

Il est possible d'utiliser le haut-parleur comme kit mains-libres pour votre téléphone mobile. Pour permettre cette fonction, le téléphone mobile doit être connecté au haut-parleur via *Bluetooth®*.

- Appuyez une fois sur la touche de fonction ⏻ (1) afin de répondre à un appel entrant.
- Appuyez pendant env. 2 secondes sur la touche de fonction ⏻ (1) afin de refuser un appel entrant.
- Pendant une conversation, appuyez pendant env. 2 secondes sur la touche de fonction ⏻ (1) afin de mettre un appel entrant en veille.
- Appuyez à nouveau sur la touche de fonction ⏻ (1) et maintenez-la enfoncée afin de reprendre l'appel.
- Pendant une conversation, appuyez une fois sur la touche de fonction ⏻ (1) afin de terminer un appel.
- Appuyez pendant env. 2 secondes sur la touche de fonction ⏻ (1) afin d'appeler le dernier numéro composé.

Remarque concernant la qualité de la communication

- Pendant un appel, veillez à rester avec votre téléphone portable à proximité du haut-parleur afin d'augmenter la qualité de la conversation.

4.8 Mode sonore

La touche de mode sonore (8) permet d'adapter parfaitement le son en fonction des exigences, dans un bâtiment ou à l'extérieur. Une pression sur la touche permet de commuter le mode sonore ; la LED d'état du mode sonore (5) indique que le mode est actif (intérieur/extérieur).

5. Soins et entretien

- Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance :
www.hama.com

8. Caractéristiques techniques

Enceinte *Bluetooth*® mobile Soundcup-L	
Technologie *Bluetooth*®	*Bluetooth*® v4.1
Profils supportés	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Fréquence pour les transmissions *Bluetooth*®	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Puissance de transmission Bluetooth®	Nombre maxi 4 dBm
Fréquence	180 Hz – 20 kHz
Portée	< 10 m
Nombre maximal d'appareils pouvant être couplés	8
Puissance	24 W
Tension de charge	~ 5V ⎓ 1 A
Système sonore	Stéréo
Impédance	4 Ω
Distorsion THD	≤ 1%
Dimensions	78 x 74.5 x 191 mm
Poids	580 g
Connexions	Prise jack stéréo 3,5 mm Entrée AUX, micro USB pour 5V / fonction de charge 1 A
Standard IP	IPX 4

Batterie	
Type	3.7V Li-Ion min.: 2000 mAh / 7.4 Wh
Temps de charge	~ 4 – 5 h
Temps de fonctionnement	Via *Bluetooth®* : ~ 12 h Via AUX : ~ 16 h (en fonction du volume et du contenu audio)

9. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

10. Déclaration de conformité

CE La société Hama GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 2014/53/UE. Voss trouverez la déclaration de conformité selon la directive correspondante sur notre site: www.hama.com.

Elementos de manejo e indicadores

1. Tecla de encendido/apagado ⏻
2. Conector hembra AUX in
3. Conector hembra MicroUSB
4. LED Bluetooth/estado
5. Control panel táctil
6. Regulador giratorio volumen
7. LED de estado del modo de sonido
8. Modo de sonido
9. NFC - Near Field Communication

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Altavoz *Bluetooth*® Soundcup-L
- Cable de carga microUSB
- Cable de audio de 3,5 mm
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.

- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Tenga consideración con los demás. Los volúmenes altos pueden molestar o afectar a su entorno.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

4. Puesta en marcha y funcionamiento

Nota – Protección contra salpicaduras

- Este producto consta de protección integral contra salpicaduras conforme a IPX4, resultando así adecuado para su empleo al aire libre, en baños, cocinas, etc.
- La protección solo se da con si la cubierta de conexiones (7) está cerrada. Si se conecta un cable (audio, USB) o la cubierta de conexiones (7) no se cierra correctamente, la protección contra salpicaduras deja de estar garantizada, pudiendo sufrir daños el dispositivo.
- No utilice el producto con lluvia fuerte, bajo el agua, en la ducha, en deportes acuáticos, etc.

4.1 Encendido/apagado

- Pulse y mantenga pulsada la tecla de función ⏻ (1) durante aprox. 4 segundos para encender/apagar el altavoz. Se emite una señal acústica y los LED de estado (4) comienzan a parpadear/se apagan.

Nota – Apagado automático

Tenga en cuenta que el altavoz se apaga automáticamente pasados 10 minutos sin acción (sin reproducción de audio/sin funcionamiento *Bluetooth®*).

4.2 Carga de la batería

Aviso – Batería

- Utilice sólo cargadores adecuados con puertos USB para la carga.
- No siga utilizando cargadores o puertos USB defectuosos y no intente repararlos.
- Evite el almacenar, la carga y el uso en condiciones de temperatura extrema.
- En caso de almacenamiento prolongado, cargue regularmente (mín. trimestralmente).

- Antes de utilizar por primera vez el altavoz, cárguelo por completo.
- Conecte el cable de carga microUSB suministrado al puerto microUSB (3) del altavoz.
- Conecte el conector libre del cable de carga microUSB a un cargador USB adecuado. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de manejo del cargador USB utilizado.
- El LED de estado (4) luce de color rojo de manera continua durante el proceso de carga.

Nota – Proceso de carga

- Un proceso de carga completo dura aprox. 4 – 5 horas.
- La batería del altavoz puede cargarse estando éste tanto encendido como apagado.
- Cuando la capacidad de la batería descienda por debajo del 10 %, escuchará un doble tono de señal. Solo recibirá esta información en caso de estar conectado el altavoz.

- La vida útil real de la batería varía en función de la utilización del dispositivo, los ajustes y las condiciones ambientales (las baterías tienen una vida útil limitada).

4.3 Reproducción de audio mediante el cable de audio adjunto (conector de 3,5 mm)

- Asegúrese de que el altavoz está apagado.
- Conecte su terminal móvil (reproductor MP3, teléfono inteligente, etc.) y la entrada AUX (2) del altavoz mediante el cable de audio de 3,5 mm adjunto.
- Baje el volumen de su terminal.
- Encienda el altavoz, como se describe en el punto ***4.1 Encendido/apagado***. El LED de estado (4) luce de color rojo.
- Inicie y controle la reproducción de audio según corresponda en el terminal conectado.
- Gire el regulador giratorio hacia la izquierda o hacia la derecha para aumentar o disminuir el volumen.
- Pulse la tecla de función ⏻ (1) para silenciar el altavoz.

Nota

Tenga en cuenta que la configuración de una conexión *Bluetooth®* tal y como se describe en los puntos 4.4 y 4.5 no es posible si se ha conectado un cable de audio.

4.4 Conexión inicial *Bluetooth®* (vinculación)

Nota

- Compruebe que su terminal móvil (reproductor de MP3, teléfono móvil, etc.) sea compatible con *Bluetooth®*.
- De no serlo, solo podrá utilizar el altavoz con el cable de audio adjunto para la reproducción.
- Tenga en cuenta que el alcance *Bluetooth®* es de máx. 10 metros sin obstáculos, como pueden ser paredes, personas, etc.

- Asegúrese de que su terminal compatible con *Bluetooth®* está encendido y de que se ha activado *Bluetooth®*.
- Asegúrese de que el altavoz se encuentra dentro del alcance *Bluetooth®* de máx. 10 metros.
- Encienda el altavoz, como se describe en el punto ***4.1 Encendido/apagado.***
- El LED de estado (4) comienza a parpadear. El altavoz busca una conexión.
- En el terminal, abra la configuración *Bluetooth®* y espere hasta que se muestre **Hama Soundcup-L** en la lista de los dispositivos *Bluetooth®* encontrados.
- Seleccione **Hama Soundcup-L** y espere hasta que el altavoz se muestre como conectado en la configuración *Bluetooth®* de su terminal. Una señal acústica confirma que la conexión se ha efectuado correctamente.
- El LED de estado (4) luce permanentemente de color azul.

Nota – Contraseña *Bluetooth®*

- Algunos terminales requieren una contraseña para la configuración de la conexión con otros dispositivos *Bluetooth®*.
- Introduzca la contraseña 0000 para la conexión con el altavoz si el terminal lo requiriese.

Nota

- El altavoz siempre almacena los últimos ocho terminales vinculados.
- Con el siguiente encendido, el altavoz se conecta automáticamente con el último terminal vinculado.

4.5 Conexión *Bluetooth®* automática (una vez realizada la vinculación)

- Asegúrese de que su terminal compatible con *Bluetooth®* está encendido y de que se ha activado *Bluetooth®*.
- Asegúrese de que el altavoz se encuentra dentro del alcance *Bluetooth®* de máx. 10 metros.
- Encienda el altavoz, como se describe en el punto ***4.1 Encendido/apagado.***
- Realizada la conexión automática, el LED de estado (4) se ilumina de color azul. Una señal acústica confirma que la conexión se ha efectuado correctamente.

Nota – Fallo en la conexión

- La conexión se establece de forma automática tras el establecimiento correcto de la conexión inicial entre el altavoz y el terminal. De no establecerse la conexión *Bluetooth®* de forma automática, compruebe los siguientes puntos:
- Compruebe, en la configuración *Bluetooth®* del terminal, si **Hama Soundcup-L** se ha conectado. De lo contrario, repita los pasos descritos en el apartado Conexión inicial *Bluetooth®*.
- Compruebe que el terminal y el altavoz se encuentren a una distancia inferior a 10 metros el uno del otro. De lo contrario, reduzca la separación entre los dispositivos.
- Verifique la presencia de obstáculos que puedan afectar al alcance. De haberlos, reduzca la separación entre los dispositivos.
- Compruebe si el cable de audio está conectado al altavoz. De ser así, retírelo.

4.6 Reproducción de audio (via *Bluetooth®*)

Inicie y controle la reproducción de audio en el terminal conectado como corresponda. También es posible controlar la reproducción de audio desde el altavoz (siempre que el terminal conectado admita esta función).

- Pulse la tecla de función ⏻ (1) para iniciar o pausar la reproducción de audio.
- Deslice los dedos sobre el panel táctil, con un movimiento de barrido, de izquierda a derecha o de derecha a izquierda para saltar al título siguiente o anterior.
- Gire el regulador giratorio hacia la izquierda o hacia la derecha para aumentar o disminuir el volumen.

4.7 Función de manos libres

Es posible utilizar el altavoz como dispositivo manos libres para su teléfono móvil. Para ello es necesario que el teléfono móvil esté conectado al altavoz mediante *Bluetooth®*.

- Pulse una sola vez la tecla de función ⏻ (1), um einen eingehenden Anruf anzunehmen.
- Pulse y mantenga pulsada la tecla de función ⏻ (1) durante aprox. 2 segundos para rechazar la llamada entrante.
- Durante la conversación, pulse y mantenga pulsada la tecla de función ⏻ (1) durante aprox. 2 segundos para retener la llamada.
- Pulse y mantenga pulsada nuevamente la tecla de función ⏻ (1) para continuar la llamada.
- Durante la conversación, pulse una sola vez la tecla de función ⏻ (1) para finalizar la llamada.
- Pulse y mantenga pulsada la tecla de función ⏻ (1) durante aprox. 2 segundos para llamar al último número marcado.

Nota – Calidad de audio

- Durante las llamadas, manténgase, junto con el teléfono móvil, cerca del altavoz, para aumentar la calidad de audio.

4.8 Modo de sonido

La tecla del modo de sonido (8) permite adaptar el sonido de forma óptima a los requisitos dados, tanto en edificios como al aire libre. Pulsando una vez la tecla se conmuta el modo de sonido, el LED de estado del modo de sonido (5) indica el modo activo (Indoor/Outdoor).

5. Mantenimiento y cuidado

- Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

6. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

7. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí: www.hama.com

8. Datos técnicos

Altavoz *Bluetooth*® Soundcup-L	
Tecnología *Bluetooth*®	*Bluetooth*® v4.1
Perfiles soportados	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frecuencia para transmisiones *Bluetooth*®	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Potencia de transmisión *Bluetooth*®	Máx. 4 dBm
Frecuencia	180 Hz – 20 kHz
Alcance	< 10 m
Nº. máx. dispositivos acoplables	8
Potencia	2 x 5 W 2 x 3 W (senoidal)
Tensión de carga	~ 5V ⎓ 1 A
Sistema de audio	Estéreo
Impedancia	4 Ω
Distorsión THD	≤ 1%
Dimensiones	78 x 74.5 x 191 mm
Peso	580 g
Conexiones	Jack estéreo 3.5 mm AUX - entrada, microUSB para función de carga 5V / 1 A
Estándar IP	IPX 4
Batería	
Tipo	3.7V Li-Ion min.: 2000 mAh / 7.4 Wh
Tiempo de carga	~ 4 – 5 h
Autonomía	Vía *Bluetooth*®: ~ 12 h Vía AUX: ~ 16 h (dependiendo del volumen y el contenido de audio)

9. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

10. Declaración de conformidad

CE Madiante la presente, Hama GmbH & Co. KG delcara que este aparato cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la directiva 2014/53/UE. La declaración de conformidad conforme a la directiva correspondiente la encontrará en www.hama.com.

Органы управления и индикации

1. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ ⏻
2. Разъем AUX-In
3. Микрогнездо USB
4. Лампа индикации Bluetooth
5. Сенсорная панель управления
6. Регулировка громкости
7. Лампа индикации звукового режима
8. Звуковой режим
9. NFC - Near Field Communication

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama.
внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

⚠ Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

ⓘ Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- Стерео-громкоговоритель *Bluetooth*® Soundcup-L
- Зарядный кабель Micro-USB
- Аудиокабель, штекер 3,5 мм
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей.
- Не давать детям!
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Не применять в запретных зонах.
- Уважайте окружающих. Громкое прослушивание музыки может мешать другим.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

- Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию продукта производить целиком согласно нормативам.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

4. Включение и выключение

Указание – брызгозащита

- В соответствии с IPX4 это изделие защищено от брызг со всех сторон и подходит для использования вне помещений, в ванной комнате, на кухне и т. п.
- Защита гарантируется только при закрытой крышке соединений (7). Если подключен кабель (аудио, USB) или крышка соединений (7) закрыта неплотно, защита от брызг не гарантируется и возможно повреждение устройства.
- Запрещается эксплуатировать изделие во время сильного дождя, под водой, под душем, а также при занятиях водными видами спорта и т. п.

4.1 Включение и выключение

- Чтобы включить или выключить громкоговоритель, нажмите и удерживайте кнопку ⏻ (1) в течение примерно 4 с. Звучит сигнал и индикаторная лампа (4) начинает мигать/гаснет.

Указание – автоматическое выключение

Учитывайте, что после 10 минут бездействия (отсутствие воспроизведения / работы *Bluetooth®*) громкоговоритель отключается.

4.2 Зарядка аккумулятора

Внимание! Аккумулятор

- Применяйте только соответствующие зарядные устройства с разъемом USB.
- Категорически запрещается использовать и ремонтировать неисправные зарядные устройства или USB-разъемы!
- Не подвергайте аккумулятор воздействию экстремальных температур при хранении, зарядке и использовании.
- При длительном хранении заряжайте аккумулятор не реже одного раза в три месяца.

- Перед первым использованием необходимо один раз полностью зарядить громкоговоритель.
- Подключите кабель микро-USB (в комплекте) к разъему микро-USB громкоговорителя (3).
- Подключите второй конец кабеля микро-USB к подходящему зарядному устройству USB. Соблюдайте инструкции по эксплуатации зарядного устройства USB.
- Во время заряда непрерывно горит индикаторная лампа (4).

Указание – процесс зарядки

- Для полной зарядки необходимо прим. 4 – 5 часов.
- Аккумулятор можно заряжать как при включенном, так и при выключенном динамике.
- Если остаточная емкость аккумулятора составляет менее 10%, громкоговоритель подает двойной звуковой сигнал. Данная функция работает только при включенном громкоговорителе.

- Фактическое время работы аккумулятора зависит от использования устройства, настроек и условий эксплуатации (аккумуляторы имеют отграниченный срок службы).

4.3 Воспроизведение звука по прилагаемому аудиокабелю (штекер 3,5 мм)

- Убедитесь в том, что динамик выключен.
- С помощью прилагаемого кабеля (штекер 3,5 мм) подключите устройство воспроизведения (проигрыватель MP3, смартфон и т. д.) к входу AUX (2) громкоговорителя.
- Установите на устройстве минимальную громкость.
- Включите устройство, как описано в разделе ***4.1 «Включение и выключение»***. Лампа индикации (4) горит зеленым светом.
- Запуск воспроизведения и управление им осуществляются на устройстве, к которому подключен динамик.
- Для настройки громкости поверните регулятор против часовой стрелки (уменьшить громкость) или по часовой стрелке (увеличить громкость).
- Нажмите кнопку ⏻ (1) для выключения звука.

Примечание

Обратите внимание, что если звуковой кабель подключен, функция соединения по *Bluetooth*® (пункты 4.4 и 4.5) не работает.

4.4 Согласование устройств по протоколу *Bluetooth®*

Примечание

- Убедитесь в том, что мобильное устройство (MP3-плеер, мобильный телефон и т. п.) поддерживает функцию *Bluetooth®*.
- Если нет, громкоговоритель можно использовать только с входящим в комплект аудиокабелем.
- Обратите внимание, что максимальный радиус действия *Bluetooth®* составляет 10 метров без препятствий (стен, людей и т. д.).

- Убедитесь в том, что устройство воспроизведения с поддержкой *Bluetooth®* включено и функция *Bluetooth®* активирована.
- Разместите оба устройства в пределах радиуса действия *Bluetooth®* на расстоянии не более 10 метров.
- Включите устройство, как описано в разделе ***4.1 «Включение и выключение».***
- Индикаторная лампа (4) начинает мигать голубым светом. Громкоговоритель начинает поиск соединения.
- Откройте настройки *Bluetooth®* на устройстве воспроизведения и в списке найденных устройств *Bluetooth®* выберите **Hama Soundcup-L**.
- Выберите **Hama Soundcup-L** и подождите, пока громкоговоритель не появится в списке подключенных устройств по протоколу *Bluetooth®*. Звуковой сигнал подтверждает успешное соединение.
- Лампа индикации (4) горит непрерывным синим светом.

Указание – пароль *Bluetooth®*

- Для установки соединения с некоторыми устройствами может потребоваться пароль *Bluetooth®*.
- Если потребуется, для соединения с громкоговорителем введите пароль по умолчанию: 0000.

Указание

- Громкоговоритель всегда сохраняет восемь последних подключенных устройств.
- При следующем включении громкоговоритель автоматически подключается к последнему устройству, с которым было установлено соединение.

4.5 Автоматическое соединение по протоколу *Bluetooth®* после согласования

- Убедитесь в том, что устройство воспроизведения с поддержкой *Bluetooth®* включено и функция *Bluetooth®* активирована.
- Разместите оба устройства в пределах радиуса действия *Bluetooth®* на расстоянии не более 10 метров.
- Включите устройство, как описано в разделе ***4.1 «Включение и выключение».***
- После успешного автоматического соединения лампа индикации (4) загорается синим светом. Звуковой сигнал подтверждает успешное соединение.

Указание – Повторное соединение

- После успешной первой установки соединения громкоговоритель сохранит профиль настроек, которые будут также включены автоматически при следующем включении. Если соединение *Bluetooth®* автоматически не устанавливается, проверьте нижеследующие пункты.
- В настройках *Bluetooth®* устройства воспроизведения проверьте наличие соединения с устройством **Hama Soundcup-L**. В противном случае повторите операцию первой установки соединения *Bluetooth®*.
- Убедитесь в том, что устройство воспроизведения и громкоговоритель находятся на расстоянии не более 10 метров. В противном случае уменьшите дистанцию между устройствами.
- Следует учитывать, что препятствия влияют на радиус соединения. При наличии препятствий уменьшите дистанцию между устройствами.
- Проверьте, подключен ли к громкоговорителю звуковой кабель. Если да, отключите его.

4.6 Воспроизведение звука (через *Bluetooth®*)

Запуск воспроизведения и управление им осуществляются на устройстве, к которому подключен громкоговоритель. Управление воспроизведением можно также осуществлять через громкоговоритель (если подключенное устройство поддерживает данную функцию).

- Пуск/пауза воспроизведения включается многофункциональной кнопкой ⏻ (1).
- Чтобы перейти к предыдущему файлу, проведите по сенсорному экрану справа налево. Чтобы перейти к следующему файлу, проведите по сенсорному экрану слева направо.
- Для настройки громкости поверните регулятор против часовой стрелки (уменьшить громкость) или по часовой стрелке (увеличить громкость).

4.7 Функция громкой связи

Громкоговоритель можно применять в качестве устройства громкой связи для мобильного телефона. Для этого мобильный телефон должен быть соединен с громкоговорителем по протоколу *Bluetooth®*.

- Чтобы ответить на звонок, один раз нажмите кнопку ⏻ (1).
- Чтобы отказаться от ответа на звонок, нажмите и ок. 2 секунд удерживайте многофункциональную кнопку ⏻ (1).
- Чтобы оставить абонента на линии, нажмите и ок. 2 секунд удерживайте кнопку ⏻ (1).
- Чтобы продолжить разговор, снова нажмите и удерживайте кнопку ⏻ (1).
- Чтобы завершить звонок, во время разговора один раз нажмите кнопку ⏻ (1).
- Чтобы вызвать последний набранный номер, нажмите и ок. 2 секунд удерживайте многофункциональную кнопку ⏻ (1).

Указание – качество сигнала

- Чтобы повысить качество сигнала, следует находиться в непосредственной близости с громкоговорителем.

4.8 Звуковой режим

Кнопка звукового режима (8) предназначена для настройки звука в помещении и вне помещений. Переключение режима (В помещении/Вне помещения) осуществляется нажатием на кнопку. Активный режим сигнализируется лампой индикации (5).

5. Уход и техническое обслуживание

- Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

6. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

7. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

8. Технические характеристики

Стерео-громкоговоритель *Bluetooth®* Soundcup-L	
Технология *Bluetooth®*	*Bluetooth®* v4.1
Поддерживаемые протоколы	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Частота передачи *Bluetooth®*	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Мощность передачи Bluetooth®	Макс. 4 дБм
Частота	от 160 Гц до 20 кГц
Дальность действия	< 10 м
Макс. число подключенных устройств	8
Мощность	10 Вт
Зарядное напряжение	~ 5 В ⎓ 1 A
Акустическая система	Стерео
Импеданс	4 Ом
Общее гармоническое искажение	≤ 1%
Размеры	78 x 74.5 x 191 мм
Вес	580 г
Разъемы	Стереоразъем 3,5 мм Вход AUX, микро-USB для функции зарядки 5 В / 1 A
Стандарт	IPX 4
Аккумуляторная батарея	
Тип	Литий-ионный аккумулятор 3,7 В мин.: 2000 мА-ч / 7.4 Вт/ч
Время заряда	~ 4 – 5 ч
Время работы	Через *Bluetooth®*: ~ 12 ч Через AUX: ~ 16 ч (в зависимости от громкости и аудиоматериала)

9. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

10. Декларация производителя

CE Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным и другим соответствующим нормативам Директивы 2014/53/EC. Декларация о соответствии товара нормативам смотрите на вебсайте www.hama.com.

Елементи за обслужване и индикации

1. Бутон за Вкл./Изкл ⏻
2. Входна AUX букса
3. Micro USB букса
4. Bluetooth/LED статус
5. Сензорен контрол
6. Въртящ бутон за регулиране силата на звука
7. LED статус за режима на звука
8. Режим на звука
9. NFC - Near Field Communication

Благодарим Ви, че избрахте продукт Hama.
Отделете време и прочетете инструкциите и информацията. Моля, запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля, предайте тези инструкции на новия собственик.

1. Обяснение на предупредителните символи и указания

Вниманив

Използват се за обозначаване на указания за безопасност или за насочване на вниманието към особени опасности и рискове.

Забележка

Използват се за допълнително обозначаване на информация или важни указания.

2. Съдържание на опаковката

- *Bluetooth®* стерео тонколони Soundcup-L
- Micro-USB кабел за зареждане
- 3,5мм аудио кабел
- Това ръководство за обслужване

3. Забележки за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Подобно на всички електрически продукти този продукт не бива да попада в ръцете на деца!
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.

- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Обърнете внимание. Голямата сила на звука може да причини смущения или да навреди на Вашата околна среда.
- Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш.
- Батерията е неподвижно вградена и не може да се маха, изхвърлете продукта като цяло според законовите разпоредби.
- Задължително дръжте малките деца далече от опаковъчния материал, има опасност от задушаване.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.

4. Въвеждане и експлоатация

Забележка – защита от впръсквана вода

- Този продукт е защитен от всякакъв вид впръсквана вода съгласно стандарта IPX4 и това го прави подходящ за експлоатация на открито, в баня, кухня и т.н.
- Защитата е гарантирана само при затворено капаче на извода (7). Когато е свързан кабел (аудио, USB) или капачето на извода (7) не е плътно затворено, не е гарантирана защита от впръсквана вода и уреда може да се повреди.
- Не използвайте продукта при силен дъжд, под вода, под душа, при водни спортове и т.н.

4.1 Включване/изключване

- Натиснете и задръжте функционалния бутон ⏻ (1) приблизително 4 секунди, за да включите/изключите тонколоната. Чува се акустичен сигнал и светодиода за статуса (4) започва да мига/изгасва.

Забележка – автоматично изключване

Обърнете внимание, че ако не бъде предприето действие (не бъде включено аудиовъзпроизвеждане/*Bluetooth*®), тонколоната се изключва след 10 минути.

4.2 Зареждане на акумулаторните батерии

Предупреждение – акумулаторни батерии

- Използвайте само подходящи зарядни устройства с USB изводи за зареждане.
- По принцип не използвайте дефектни зарядни устройства или USB изводи и не се опитвайте да ги поправяте.
- Избягвайте съхранение, зареждане и употреба при екстремни температури.
- При дълготрайно съхранение презареждайте редовно (поне веднъж на три месеца).

- Преди първото въвеждане в експлоатация заредете тонколоната напълно.
- Свържете включения в доставката MIcro-USB кабел за зареждане към Micro-USB извода (3) на тонколоната.
- Свържете свободния щекер на Micro-USB кабела за зареждане към пригодено USB зарядно устройство. За целта съблюдавайте ръководството за обслужване на използваното USB зарядно устройство.
- Светодиодът за статуса (4) свети по време на процеса на зареждане трайно в червено.
- Когато акумулаторната батерия се зареди напълно, светодиодът за статус изгасва (4).

Указание – процес на зареждане

- Целият процес на зареждане трае около 4 – 5 часа.
- Акумулаторната батерия на тонколоната може да се зарежда както във включено, така и в изключено състояние.
- Когато капацитетът на акумулаторната батерия е по-нисък от 10%, се чува двустепенен акустичен сигнал. Тази информация ще получите само при включена тонколона.

- Продължителността на работа на акумулаторните батерии може да варира според експлоатацията на устройството, настройките и условията на околната среда (акумулаторните батерии имат ограничен живот на работа).

4.3 Аудиовъзпроизвеждане през прилежащия аудио кабел (3.5мм комуникационен жак)

- Уверете се, че тонколоната е изключена.
- Свържете вашето мобилно устройство (MP3 плейър, смартфон и т.н.) и AUX входа (2) на тонколоната чрез прилежащия 3,5мм аудио кабел.
- Настройте силата на звука на вашето крайно устройство на най-ниското ниво.

- Включете тонколоната, както е описано в ***4.1*** Описание ***Включване/ изключване*** – Вкл. Светодиодът за статуса (4) светва в зелено.
- Стартирайте и настройте аудиовъзпроизвеждането съответно на свързаното крайно устройство.
- Завъртете въртящия бутон за регулиране наляво или надясно, за да увеличите или намалите силата на звука.
- Натиснете функционалния бутон ⏻ (1), за да изключите звука на тонколоната.

Забележка

Обърнете внимание, че настройването на описаната в 4.4. и 4.5. *Bluetooth®* връзка не е възможно при включен аудио кабел.

4.4 Първоначално *Bluetooth®* свързване (Pairing)

Забележка

- Проверете дали вашето мобилно крайно устройство (MP3-плейър, мобилен телефон и т.н.) поддържа *Bluetooth®*.
- Ако не поддържа, може да използвате тонколоната за възпроизвеждане само чрез прилежащия аудио кабел.
- Обърнете внимание, че обсега на *Bluetooth®* е макс. 10 метра, без препятствия като стени, хора и т.н.

- Уверете се, че вашият поддържащ *Bluetooth®* уред е включен и функцията *Bluetooth®* е активирана.
- Уверете се, че тонколоната се намира в *Bluetooth®* обсега на макс. 10 метра.
- Включете тонколоната, както е описано в ***4.1*** Описание ***Включване/ изключване*** – Вкл.
- Светодиодът за статус (4) започва да мига в синьо. Тонколоната търси за връзка.
- На вашия уред отворете *Bluetooth®* настройките и изчакайте, докато на листата на намерените *Bluetooth®* устройства се покаже **Hama Soundcup-L**.
- Изберете **Hama Soundcup-L** и изчакайте, докато тонколоната бъде показана като свързана в *Bluetooth®* настройките на Вашето крайно устройство. Успешното свързване бива потвърдено с акустичен сигнал.
- Светодиодът за статуса (4) свети продължително в синьо.

Забележка – *Bluetooth*® парола

- Някои крайни устройства се нуждаят от парола при настройването на връзката с друго *Bluetooth*® устройство.
- За свързването с тонколоната въведете паролата 0000, когато бъдете подканени да я въведете от Вашето крайно устройство.

Забележка – свързване на ново устройство

- Тонколоната запаметява винаги осемте последно свързани крайни устройства.
- При следващото си включване тонколоната се свързва автоматично с последно свързаното крайно устройство.

4.5 Автоматично *Bluetooth*® свързване (след вече успешен Pairing)

- Уверете се, че вашият поддържащ *Bluetooth*® уред е включен и функцията *Bluetooth*® е активирана.
- Уверете се, че тонколоната се намира в *Bluetooth*® обсега на макс. 10 метра.
- Включете тонколоната както е описано в ***4.1*** Описание ***Включване/ изключване*** – Вкл.
- След успешно свързване светодиодът за статус (4) светва в синьо. Успешното свързване бива потвърдено с акустичен сигнал.

Забележка – Връзка нарушена

- След успешно първоначално свързване на тонколоната и крайното устройството отсега нататък свързването се извършва автоматично. Ако *Bluetooth*® връзката не се възстановява автоматично, проверете следните точки:
- В *Bluetooth*® настройките на крайното устройство проверете дали **Hama Soundcup-L** е свързана. Когато не е, повторете посочените стъпи под *Bluetooth*® първоначално свързване.
- Проверете дали крайното устройство и тонколоната са отдалечени на по-малко от 10 метра едно от друго. Когато не е, намалете разстоянието между уредите.
- Проверете дали има препятствия, които пречат на обсега. Когато има, поставете устройствата по-близо едно до друго.
- Проверете дали аудио кабела е включен в тонколоната. Когато е, извадете кабела.

4.6 Аудиовързпроизведане (през *Bluetooth*®)

Стартирайте и управлявайте аудиовъзпроизвеждането съответно на свързаното крайно устройство. Можете алтернативно да управлявате аудиовъзпроизвеждането и от тонколоната (ако функцията е поддържана от свързаното устройство).

- Натиснете функционалния бутон ⏻ (1), за да стартирате или спрете аудиовъзпроизвеждането.
- Плъзнете с пръст върху сензорния контрол отляво надясно или отдясно наляво, за да преминете към следващата или да се върнете към предишната песен.
- Завъртете въртящия бутон за регулиране наляво или надясно, за да увеличите или намалите силата на звука.

4.7 Функция „Свободни ръце"

Съществува възможността да използвате тонколоната като разговорна система „Свободни ръце". За тази функция мобилния телефон трябва да е свързан през *Bluetooth*® с тонколоната.

- Натиснете един път функционалния бутон ⏻ (1), за да приемете входящо повикване.
- Натиснете и задръжте функционалния бутон ⏻ (1) за около 2 секунди, за да отхвърлите входящо повикване.
- Натиснете и задръжте по време на разговор функционалния бутон ⏻ (1) за около 2 секунди, за да задържите на изчакване входящо повикване.
- Натиснете и задръжте функционалния бутон ⏻ (1) повторно, за да продължите разговора.
- По време на разговора натиснете един път функционалния бутон ⏻ (1), за да прекратите разговора.
- Натиснете и задръжте функционалния бутон ⏻ (1) за около 2 секунди, за да наберете последно избрания номер.

Забележка – качество на разговора

- Обърнете внимание, че по време на разговора трябва да се намирате с вашия мобилен телефон в близост до тонколоната, за да повишите качеството на разговора.

4.8 Режим на звука

Бутонът за режим на звука (8) позволява нивото на звука да бъде съобразено по най-подходящия начин в закрити и открити пространства. С еднократно натискане на бутона режимът на звука се превключва и активният режим (Indoor/ Outdoor) се индикира чрез LED статуса за режима на звук (5).

5. Техническо обслужване и поддръжка

- Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа, която не пуска власинки, и не използвайте агресивни почистващи препарати.

6. Изключване на гаранция

Хама ГмбХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

7. Сервиз и съпорт

За въпроси във връзка с продукта се обърни към отдела за консултация за продукти на Хама.
Гореща телефонна линия: +49 9091 502-115 (немски/английски)
Допълнителна информация за съпорт ще намерите тук: www.hama.com

8. Технически данни

Стерео тонколони Soundcup-L *Bluetooth®*	
Bluetooth® технология	*Bluetooth®* v4.1
Поддържани профили	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Честота за *Bluetooth®* трансферите	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Bluetooth® мощност на трансферите	Макс. 4 dBm
Честота	180 Hz – 20 kHz
Обсег	< 10 м
Макс. свързани уреди	8
Мощност	24 W
Напрежение на зареждане	~ 5V ⎓ 1 A
Озвучителна система	Стерео
Импеданс	4 Ω
Изкривяване THD	≤ 1%
Размери	78 x 74.5 x 191 мм
Тегло	580 г
Изводи	3.5 мм Stereo Plug AUX вход, Mirco-USB за 5V / 1 A функция за зареждане
IP оценка (защита от проникване)	IPX 4

Акумулаторна батерия	
Тип	3.7V Li-Ion min.: 2000 mAh / 7.4 Wh
Време за зареждане	~ 4 – 5 ч
Време на работа	през *Bluetooth*®: ~ 12 ч през AUX: ~ 16 ч (в зависимост от силата на звука и звуковото съдържание)

9. Указания за изхвърляне

Указание относно защитата на околната среда:



От момента на прилагането на европейските директиви 2012/19/EU и 2006/66/ЕО в националното право на съответните страни важи следното: Електрическите и електронните уреди и батериите не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Потребителят е длъжен по закон да върне електрическите и електронните уреди и батериите в края на тяхната дълготрайност на изградените за целта обществени пунктове за събиране на отпадъци или на търговския обект. Подробностите по въпроса са регламентирани в законодателството на съответната страна. Символът върху продукта, упътването за употреба или опаковката насочва към тези разпоредби. Чрез рециклирането, преработката на материалите или други форми на оползотворяване на старите уреди/батерии вие допринасяте за защитата на нашата околна среда.сяте за защитата на нашата околна среда.

10. Декларация за съответствие

CE С настоящото Hama GmbH & Co. KG декларира, че този уред съответства на основните изисквания и други важни предписания на директива 2014/53/ЕО. Декларацията за съответствие съгласно конкретната директива ще намерите на www.hama.com.

Elementi di comando e indicazioni

1. Interruttore on/off ⏻
2. Presa AUX-In
3. Presa micro USB
4. LED Bluetooth / Stato
5. Controllo touchpad
6. Regolatore volume
7. LED stato modalità sound
8. Modalità sound
9. NFC - Near Field Communication

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Cassa audio *Bluetooth*® Soundcup-L
- Cavo di carica micro USB
- Cavo audio 3,5mm
- Queste istruzioni per l'uso

3. Indicazioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!

- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Usare cautela. Il volume alto può disturbare o compromettere l'ambiente circostante.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.
- L'accumulatore è fisso e non può essere rimosso, smaltirlo conformemente alle normative locali vigenti.
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

4. Messa in esercizio e funzionamento

Nota – Protezione antispruzzi

- Questo prodotto è protetto conformemente a IPX4 contro gli spruzzi su ogni lato, per cui è idoneo per l'impiego all'aperto, in bagno, in cucina ecc.
- La protezione è garantita solo con il coperchio attacco (7) chiuso. Se un cavo (audio, USB) è collegato o il coperchio dell'attacco (7) non è perfettamente chiuso, la protezione antispruzzi non è garantita e l'apparecchio può venire danneggiato.
- Non utilizzare il prodotto in caso di forte pioggia, sotto l'acqua, sotto la doccia o quando si praticano sport acquatici ecc.

4.1 Accensione/spegnimento

- Tenere premuto il tasto funzione ⏻ (1) per ca. 4 secondi per accendere/spegnere la cassa audio. Si sente un segnale acustico e il LED di stato (4) inizia a lampeggiare/si spegne.

Nota – Spegnimento automatico

Prestare attenzione che la cassa si spegne dopo 10 minuti se non si effettua alcuna azione (nessuna riproduzione audio/nessuna funzione *Bluetooth®*.

4.2 Carica delle batterie

Avvertenza – Batteria

- Per la carica utilizzare esclusivamente caricabatterie idonei con attacchi USB.
- Non utilizzare più caricabatterie o attacchi USB difettosi e non cercare di ripararli.
- Evitare la conservazione, la carica e l'utilizzo a temperature estreme.
- In caso di lungo inutilizzo, caricare regolarmente (almeno una volta ogni tre mesi).

- Prima del primo utilizzo, caricare completamente la cassa acustica.
- Collegare il cavo di carica micro USB in dotazione all'attacco micro USB (3) dell'altoparlante.
- Collegare la spina libera del cavo di carica micro USB a un caricabatterie USB idoneo. Consultare le istruzioni per l'uso del caricabatterie USB utilizzato.
- Durante il processo di carica, si accende il LED di stato (4) rosso.

Nota – Processo di carica

- Un processo di carica completo dura ca. 4 – 5 ore.
- La batteria della cassa audio si può caricare quando la cassa audio è accesa o spenta.
- Se la capacità della batteria è inferiore al 10%, viene emesso un doppio tono di segnalazione. Questa informazione viene ricevuta solo se la cassa audio è accesa.

- La durata effettiva della batteria varia a seconda dell'utilizzo del dispositivo, delle impostazioni e delle condizioni ambientali (le batterie hanno una vita limitata).

4.3 Riproduzione audio mediante cavo audio in dotazione (jack 3,5 mm)

- Accertarsi che la cassa audio sia spenta.
- Collegare il terminale mobile (lettore MP3, telefono cellulare ecc.) e l'ingresso AUX (2) della cassa audio mediante il cavo audio da 3,5 mm in dotazione.
- Regolare il volume del terminale su un livello basso.
- Accendere la cassa audio come descritto in ***4.1 Accensione/spegnimento.*** Il LED di stato (4) si accende di verde.
- Avviare la riproduzione audio sul terminale collegato.
- Ruotare il regolatore verso sinistra o destra per aumentare o ridurre il volume.
- Premere il tasto funzione ⏻ (1), per silenziare la cassa audio.

Nota

Con il cavo audio collegato non è possibile creare una connessione *Bluetooth®* come descritta ai punti 4.4 e 4.5.

4.4 Prima connessione *Bluetooth®* (pairing)

Nota

- Verificare che il proprio terminale mobile (lettore MP3, telefono cellulare ecc.) sia compatibile *Bluetooth®*.
- In caso contrario, la cassa audio può essere utilizzata per la riproduzione soltanto mediante il cavo audio in dotazione.
- Attenzione: la portata del *Bluetooth®* è pari a max. 10 metri, in assenza di ostacoli come pareti, persone ecc.

- Accertarsi che il terminale compatibile *Bluetooth®* sia acceso e che il *Bluetooth®* sia attivato.
- Accertarsi che la cassa audio si trovi entro la portata del *Bluetooth®* di max. 10 metri.
- Accendere la cassa audio come descritto in ***4.1 Accensione/spegnimento.***
- Il LED di stato (4) blu comincia a lampeggiare. La cassa audio cerca una connessione.
- Aprire le impostazioni *Bluetooth®* sul proprio terminale e attendere finché nell'elenco dei dispositivi *Bluetooth®* trovati non viene visualizzato **Hama Soundcup-L**.
- Selezionare **Hama Soundcup-L** e attendere finché la cassa audio non viene visualizzata come collegata nelle impostazioni *Bluetooth®* del proprio terminale. Un segnale acustico conferma che la connessione è avvenuta.
- Il LED di stato (4) resta acceso a luce fissa blu.

Nota – Password *Bluetooth®*

- Per stabilire la connessione con un altro dispositivo *Bluetooth®* alcuni terminali richiedono una password.
- Per la connessione con la cassa audio immettere la password 0000, se viene richiesto dal proprio terminale.

Nota

- La cassa acustica memorizza sempre gli ultimi otto terminali accoppiati.
- All'accensione successiva, la cassa acustica si collega automaticamente all'ultimo terminale accoppiato.

4.5 Connessione automatica *Bluetooth®* (dopo avere effettuato il pairing)

- Accertarsi che il terminale compatibile *Bluetooth®* sia acceso e che il *Bluetooth®* sia attivato.
- Accertarsi che la cassa audio si trovi entro la portata del *Bluetooth®* di max. 10 metri.
- Accendere la cassa audio come descritto in ***4.1 Accensione/spegnimento.***
- Dopo avere effettuato la connessione automatica, il LED di stato blu (4) lampeggia. Un segnale acustico conferma che la connessione è avvenuta.

Nota – Connessione compromessa

- Dopo aver effettuato il primo collegamento tra cassa audio e terminale, la connessione avviene automaticamente. Se la connessione *Bluetooth®* non dovesse ripristinarsi automaticamente, verificare i seguenti punti:
- Nelle impostazioni *Bluetooth®* del terminale, controllare se **Hama Soundcup-L** è connesso. In caso contrario, ripetere i passaggi elencati al paragrafo "Prima connessione *Bluetooth®*".
- Controllare se il terminale e la cassa audio distano meno di 10 metri, altrimenti ridurre la distanza degli apparecchi.
- Controllare se la portata è compromessa da ostacoli e in caso affermativo posizionare gli apparecchi più vicini.
- Controllare se il cavo audio è inserito nella cassa audio. Se sì, scollegarlo.

4.6. Riproduzione audio (via *Bluetooth®*)

Avviare la riproduzione audio sul terminale collegato. La riproduzione musicale si può comandare anche dalla cassa audio (se supportato dall'apparecchio collegato).

- Premere il tasto funzione ⏻ (1) per avviare o interrompere la riproduzione audio.
- Sfiorare il touchpad da sinistra verso destra o viceversa per andare al brano successivo o tornare a quello precedente.
- Ruotare il regolatore verso sinistra o destra per aumentare o ridurre il volume.

4.7 Funzione viva voce

La cassa audio può essere utilizzata come un vivavoce per il proprio telefono cellulare. Per questa funzione il telefono cellulare deve essere collegato via *Bluetooth®* alla cassa audio.

- Premere una volta il tasto funzione ⏻ (1) per rispondere a una chiamata in arrivo.
- Tenere premuto il tasto funzione ⏻ (1) per ca. 2 secondi per rifiutare una chiamata in arrivo.
- Durante la conversazione, tenere premuto il tasto funzione ⏻ (1) per ca. 2 secondi per interrompere la chiamata.
- Tenere nuovamente premuto il tasto funzione ⏻ (1) per ca. 2 secondi per proseguire la chiamata.
- Durante la conversazione, premere una volta il tasto funzione ⏻ (1) per ca. 2 secondi per concludere la chiamata.
- Tenere premuto il tasto funzione ⏻ (1) per ca. 2 secondi per chiamare l'ultimo numero composto.

Nota – qualità della conversazione

- Al fine di aumentare la qualità della conversazione, durante la conversazione è necessario portarsi nelle vicinanze della cassa audio.

4.8 Modalità sound

Il tasto modalità sound (8) permette di regolare in modo ottimale il suono in base alle esigenze specifiche dell'ambiente interno ed anche esterno. La pressione del tasto attiva la modalità sound. La modalità attiva (indoor/outdoor) viene indicata dal LED stato modalità sound (5).

5. Cura e manutenzione

- Pulire il prodotto unicamente con un panno che non lascia pelucchi e appena inumidito e non ricorrere a detergenti aggressivi.

6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

7. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

8. Dati tecnici

Cassa audio *Bluetooth*® Soundcup-L	
Tecnologia *Bluetooth*®	*Bluetooth*® v4.1
Profili supportati	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frequenza per le trasmissioni *Bluetooth*®	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Potenza di trasmissione Bluetooth®	Max. 4 dBm
Frequenza	180 Hz – 20 kHz
Portata	< 10 m
N. max. dispositivi accoppiati	8
Potenza	24 W
Tensione di carica	~ 5V ⎓ 1 A
Sound System	Stereo
Impedenza	4 Ω
Distorsione THD	≤ 1%
Dimensioni	78 x 74.5 x 191 mm
Peso	580 g
Attacchi	Jack stereo 3.5 mm Ingresso AUX, micro USB per 5V / funzione di carica 1 A
IP Standard	IPX 4
Batteria	
Tipo	3.7V Li-Ion min.: 2000 mAh / 7.4 Wh
Tempo di carica	~ 4 – 5 h
Tempo di esercizio	Via *Bluetooth*®: ~ 12 h Via AUX: ~ 16 h (a seconda del volume e del contenuto audio)

9. Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
e apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

10. Dichiarazione di conformità

CE Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite della direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva corrispondente è riportata all´indirizzo www.hama.com.

Bedieningselementen en weergaven

1. Aan-/uit-toets ⏻
2. AUX-In poort
3. Micro-USB-poort
4. Bluetooth/status-LED
5. Touchpad-besturing
6. Draaiknop geluidssterkte
7. Soundmodus status-LED
8. Soundmodus
9. NFC - Near Field Communication

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.
Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- *Bluetooth®* luidspreker Soundcup-L
- Micro-USB-oplaadkabel
- audiokabel 3,5 mm
- deze bedieningsinstructies

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.

- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Houd rekening met anderen. Grote geluidsvolumen kunnen uw omgeving storen of benadelen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

4. Ingebruikneming en werking

Aanwijzing – spatwaterdicht

- Dit product is overeenkomstig IPX4 tegen spatwater van alle zijden beschermd en is bijgevolg tevens voor het gebruik in de buitenlucht, badkamer, keuken, enz. geschikt.
- De bescherming is alleen bij een gesloten afdekking van de aansluiting (7) gewaarborgd. Zodra een kabel (audio, USB) aangesloten of de afdekking van de aansluiting (7) niet goed gesloten is, is een bescherming tegen spatwater niet gewaarborgd en kan het toestel worden beschadigd.
- Gebruik het product niet bij zware regenval, onder water, onder de douche, bij watersporten, enz.

4.1 In-/ Uitschakelen

- Houd de functietoets ⏻ (1) ca. 4 seconden ingedrukt teneinde de luidspreker in of uit te schakelen. Er weerklinkt een akoestisch signaal en de LED-indicatie (4) begint te knipperen/ gaat uit.

Aanwijzing – automatisch uitschakelen

Houd er rekening mee dat de luidspreker zich na een periode van 10 minuten zonder actief te zijn (geen audioweergave / geen *Bluetooth®* functie automatisch uitschakelt.

4.2 Opladen van de accu

Waarschuwing – accu

- Gebruik alleen geschikte laadapparatuur met USB-aansluitingen voor het opladen.
- Gebruik defecte laadapparatuur of USB-aansluitingen niet meer en probeer ze niet te repareren.
- Opbergen, opladen en gebruiken bij extreme temperaturen vermijden.
- Indien de accu's gedurende langere tijd worden opgeborgen, dan dienen ze ten minste elke 3 maanden te worden opgeladen.

- Laad voor het eerste gebruik de luidspreker eenmaal volledig op.
- Sluit de meegeleverde Micro-USB-oplaadkabel op de Micro-USB-aansluiting (3) van de luidspreker aan.
- Sluit de vrije stekker van de Micro-USB-oplaadkabel op een geschikt USB-laadtoestel aan. Neem in dat geval de bedieningsinstructies van het gebruikte USB-laadtoestel in acht.
- De LED-indicatie (4) brandt tijdens het opladen continu rood.

Aanwijzing – oplaadprocedure

- Het volledig opladen duurt ca. 4 – 5 uur.
- De accu van de luidspreker kan zowel in een in- als uitgeschakelde toestand worden opgeladen.
- Zodra de accucapaciteit minder dan 10% bedraagt, weerklinkt een 2-voudig akoestisch signaal. Deze informatie ontvangt u alleen bij een ingeschakelde luidspreker.

- De daadwerkelijke gebruikstijd van de accu varieert al naar gelang van het gebruik van het toestel, de instellingen en omgevingsomstandigheden (accu's hebben een beperkte technische levensduur).

4.3 Audioweergave via de meegeleverde audiokabel (stereostekker 3,5 mm)

- Controleer of de luidspreker is uitgeschakeld.
- Sluit uw mobiele eindtoestel (MP3-speler, smartphone, enz.) aan op de AUX-ingang (2)van de luidspreker met behulp van de meegeleverde audiokabel 3,5 mm.
- Stel het volume van uw eindtoestel op een laag niveau in.
- Schakel de luidspreker in - zoals in ***4.1 In-/ Uitschakelen*** is beschreven - in. De LED-indicatie (4) gaat nu groen branden.
- Start en regel de audioweergave op het desbetreffende aangesloten eindtoestel.
- Draai de draaiknop linksom of rechtsom teneinde de geluidssterkte te verhogen of te verlagen.

- Druk op de functietoets ⏻ (1) teneinde de mute-functie van de luidspreker te activeren (geluid uit).

Aanwijzing

Let erop dat het tot stand brengen van een onder 4.4 en 4.5 beschreven *Bluetooth®* verbinding bij aangesloten audiokabel niet mogelijk is.

4.4 *Bluetooth®* verbinding de eerste maal tot stand brengen (pairing)

Aanwijzing

- Controleer of uw mobiele eindtoestel (MP3-speler, mobiele telefoon, enz.) over een *Bluetooth®* functie beschikt.
- Is dit niet het geval, dan kunt u de luidspreker alleen via de meegeleverde audiokabel voor de weergave gebruiken.
- Houd er rekening mee dat het bereik van *Bluetooth®* max. 10 meter bedraagt, zonder hindernissen zoals wanden, personen, enz.

- Controleer of uw *Bluetooth®* geschikt eindtoestel is ingeschakeld en dat de *Bluetooth®* functie is geactiveerd.
- Controleer of de luidspreker zich binnen het *Bluetooth®* bereik van max. 10 meter bevindt.
- Schakel de luidspreker in - zoals in ***4.1 In-/ Uitschakelen*** is beschreven - in.
- De LED-indicatie (4) begint blauw te knipperen. De luidspreker zoekt naar een verbinding.
- Open op uw eindtoestel de *Bluetooth®* instellingen en wacht totdat in de lijst van gevonden *Bluetooth®* apparatuur **Hama Soundcup-L** wordt weergegeven.
- Selecteer de **Hama Soundcup-L** en wacht totdat de luidspreker als zijnde „verbonden" in de *Bluetooth®* instellingen van uw eindtoestel wordt weergegeven. Een akoestisch signaal bevestigt de succesvolle verbinding.
- De LED-indicatie (4) brandt nu continu blauw.

Aanwijzing – *Bluetooth®* password

- Sommige toestellen hebben voor het tot stand brengen van de verbinding met een ander *Bluetooth®* toestel een password nodig.
- Voer voor de verbinding met de luidspreker het password 0000 in, indien uw toestel de invoer van een password verlangt.

Aanwijzing

- De luidspreker slaat te allen tijde de acht als laatste gekoppelde eindtoestellen op.
- De luidspreker verbindt zich bij het eerstvolgende inschakelen automatisch met het als laatste gekoppelde eindtoestel.

4.5 Automatische *Bluetooth®* verbinding (na een reeds uitgevoerde koppeling/pairing)

- Controleer of uw *Bluetooth®* geschikt eindtoestel is ingeschakeld en dat de *Bluetooth®* functie is geactiveerd.
- Controleer of de luidspreker zich binnen het *Bluetooth®* bereik van max. 10 meter bevindt.
- Schakel de luidspreker in - zoals in ***4.1 In-/ Uitschakelen*** is beschreven - in.
- Na een uitgevoerde automatische verbinding gaat de LED-indicatie (4) blauw branden. Een akoestisch signaal bevestigt de succesvolle verbinding.

Aanwijzing – verbinding stagneert

- Nadat de eerste verbinding tussen de luidspreker en uw toestel succesvol tot stand is gebracht wordt de verbinding normaliter steeds weer automatisch uitgevoerd. Indien de *Bluetooth®* verbinding echter niet wederom automatisch tot stand wordt gebracht, dan dienen de hieronder vermelde punten te worden gecontroleerd:
- Controleer in de *Bluetooth®* instellingen van het eindtoestel of **Hama Soundcup-L** is verbonden. Is dit niet het geval, dan herhaalt u de onder „De eerste maal een *Bluetooth®* verbinding tot stand brengen (koppelen)“ genoemde stappen.
- Controleer of het toestel en de luidspreker zich minder dan 10 meter van elkaar bevinden. Is dit niet het geval, dan reduceert u de afstand tussen de beide toestellen.
- Controleer of hindernissen het bereik negatief beïnvloeden. Indien dit het geval is, dan plaatst u de toestellen dichter bij elkaar.
- Controleer of de audiokabel op de luidspreker is aangesloten. Indien dit het geval is, dan dient u de kabel te verwijderen.

4.6 Audioweergave (via *Bluetooth®*)

Start en regel de audioweergave op het desbetreffende verbonden eindtoestel. De audioweergave kan tevens vanaf de luidspreker worden geregeld (voor zover dit door het verbonden toestel wordt ondersteund).

- Druk op de functietoets ⏻ (1) teneinde de audioweergave te starten of te pauzeren.
- Veeg op de touchpad van links naar rechts of van rechts naar links om naar de volgende of vorige track te springen.
- Draai de draaiknop linksom of rechtsom om de geluidssterkte te verhogen of te verlagen.

4.7 Handsfree-functie

De mogelijkheid is aanwezig om de luidspreker zoals een handsfree-voorziening voor uw mobiele telefoon te gebruiken. De mobiele telefoon dient voor deze functie via *Bluetooth*® met de luidspreker te zijn verbonden.

- Druk eenmaal op de functietoets ⏻ (1) teneinde een binnenkomend gesprek aan te nemen.
- Houd de functietoets ⏻ (1) gedurende ca. 2 seconden ingedrukt teneinde het binnenkomende gesprek af te wijzen.
- Houd tijdens het gesprek de functietoets ⏻ (1) gedurende ca. 2 seconden ingedrukt teneinde het gesprek in de wacht te zetten.
- Houd de functietoets ⏻ (1) opnieuw ingedrukt teneinde het gesprek voort te zetten.
- Druk tijdens het gesprek eenmaal op de functietoets ⏻ (1) teneinde het gesprek te beëindigen.
- Houd de functietoets ⏻ (1) gedurende ca. 2 seconden ingedrukt teneinde het als laatste gekozen nummer te bellen.

Aanwijzing – Gesprekskwaliteit

- Let erop dat u met uw mobiele telefoon tijdens een telefoongesprek in de buurt van de luidspreker blijft teneinde de gesprekskwaliteit te waarborgen.

4.8 Soundmodus

De toets Soundmodus (8) maakt het mogelijk om de klank optimaal aan de omstandigheden aan te passen, zowel binnen als buiten gebouwen. Een druk op de toets schakelt de soundmodus om, de op dat moment actieve modus (Indoor/Outdoor) wordt door de soundmodus status-LED (5) aangegeven.

5. Onderhoud en verzorging

- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

7. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier: www.hama.com

8. Technische specificaties

***Bluetooth*® luidspreker Soundcup-L**	
Bluetooth® technologie	*Bluetooth*® v4.1
Ondersteunde profielen	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frequentie voor de *Bluetooth*® overdrachten	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Bluetooth® zendvermogen	Max. 4 dBm
Frequentie	180 Hz – 20 kHz
Bereik	< 10 m
Max. gekoppelde toestellen	8
Vermogen	24 W
Oplaadspanning	~ 5V ⎓ 1 A
Soundsysteem	Stereo
Impedantie	4 Ω
Vervorming THD	≤ 1%
Afmetingen	78 x 74.5 x 191 mm
Gewicht	580 g
Aansluitingen	stereostekker 3,5 mm AUX-ingang, Micro-USB voor 5V / 1 A oplaadfunctie
IP standaard	IPX 4
Accu	
Type	3.7V Li-Ion min.: 2150 mAh / 7.96 Wh
Oplaadtijd	~ 4 – 5 h
Gebruikstijd	Via *Bluetooth*®: ~ 12 h Via AUX: ~ 16 h (afhankelijk van de geluidssterkte en audio-inhoud)

9. Aanwijzingen over de afvalverwerking

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

10. Conformiteitsverklaring

CE Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel zich in overeenstemming met de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de Richtlijn 2014/53/EU bevindt. De conformiteitsverklaring overeenkomstig de desbetreffende Richtlijn vindt u onder www.hama.com.

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

1. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⏻
2. Υποδοχή AUX-In
3. Υποδοχή micro USB
4. Bluetooth / Λυχνία LED κατάστασης
5. Χειρισμός μέσω επιφάνειας αφής
6. Περιστρεφόμενος διακόπτης έντασης
7. Λυχνία LED κατάστασης λειτουργίας ήχου
8. Λειτουργία ήχου
9. NFC - Near Field Communication

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama!
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

⚠ Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

ⓘ Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Στερεοφωνικό ηχείο *Bluetooth®* Soundcup-L
- Καλώδιο φόρτισης micro-USB
- Καλώδιο ήχου 3,5mm
- Αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία
- Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές

συσκευές.
- Προσέξτε. Οι υψηλές εντάσεις μπορεί να ενοχλήσουν ή να βλάψουν τους γύρω σας.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
- Η μπαταρία είναι ενσωματωμένη και δεν μπορεί να αφαιρεθεί, γι' αυτό πρέπει να απορρίψετε ολόκληρο το προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το υλικό της συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.

4. Έναρξη χρήσης και λειτουργία

Υπόδειξη – Μερικώς αδιάβροχο

- Αυτό το προϊόν είναι μερικώς αδιάβροχο σύμφωνα με το IPX4, και ως εκ τούτου, ενδείκνυται για χρήση σε ανοιχτούς χώρους, στο μπάνιο, την κουζίνα κλπ.
- Η αδιάβροχη προστασία ισχύει μόνο όταν το καπάκι της υποδοχής (7) είναι κλειστό. Όταν συνδεθεί ένα καλώδιο (ήχου, USB) ή εάν το καπάκι της υποδοχής (7) δεν κλείσει καλά, δεν ισχύει η αδιάβροχη προστασία και η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κάτω από βροχή, κάτω από νερό, κάτω από το ντους ή σε θαλάσσια σπορ κλπ.

4.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο λειτουργιών ⏻ (1) για 4 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε το ηχείο. Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και η LED λυχνία (4) αρχίζει να αναβοσβήνει/ανάβει

Υπόδειξη – Αυτόματη απενεργοποίηση

Λάβετε υπόψη ότι το ηχείο απενεργοποιείται μετά από 10 λεπτά, εάν δεν υπάρξει κάποια δραστηριότητα (δεν γίνει αναπαραγωγή ήχου/ δεν χρησιμοποιηθεί το *Bluetooth®*).

4.2 Φόρτιση της μπαταρίας

Προειδοποίηση – Μπαταρία

- Για φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους φορτιστές με υποδοχές USB.
- Γενικά μην χρησιμοποιείτε χαλασμένους φορτιστές ή υποδοχές USB και μην προσπαθείτε να τους επισκευάσετε.
- Αποφεύγετε αποθήκευση, φόρτιση και χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Όταν το προϊόν αποθηκεύεται για μεγάλο χρονικό διάστημα πρέπει να φορτίζεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο).

- Πριν την έναρξη χρήσης φορτίστε πλήρως το ηχείο.
- Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης micro-USB στην υποδοχή micro-USB (3) του ηχείου.
- Συνδέστε το ελεύθερο βύσμα του καλωδίου φόρτισης micro-USB σε έναν κατάλληλο φορτιστή USB. Λάβετε σχετικά υπόψη το εγχειρίδιο του χρησιμοποιούμενου φορτιστή USB.
- Η LED κατάστασης (4) ανάβει συνεχώς κόκκινη κατά τη φόρτιση.

Υπόδειξη – Φόρτιση

- Μια πλήρης φόρτιση διαρκεί περίπου 4 – 5 ώρες.
- Η μπαταρία του ηχείου μπορεί να φορτιστεί τόσο όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο όσο και όταν είναι απενεργοποιημένο.
- Όταν η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι λιγότερη από 10%, ακούγεται ένα διπλό ηχητικό σήμα. Αυτό γίνεται μόνο όταν το ηχείο είναι ενεργοποιημένο.

- Ο πραγματικός χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας διαφέρει ανάλογα με τη χρήση της συσκευής, τις ρυθμίσεις και τις συνθήκες περιβάλλοντος (οι μπαταρίες έχουν περιορισμένη διάρκεια ζωής).

4.3 Αναπαραγωγή ήχου μέσω του παρεχόμενου καλωδίου ήχου (ίσιο βύσμα 3,5mm)

- Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο είναι απενεργοποιημένο.
- Συνδέστε τη φορητή σας συσκευή (συσκευή MP3, smartphone, κλπ.) στην είσοδο AUX (2) του ηχείου μέσω του παρεχόμενου καλωδίου ήχου 3,5mm.
- Ρυθμίστε την ένταση της συσκευής σας σε χαμηλό επίπεδο.
- Ενεργοποιήστε το ηχείο - όπως περιγράφεται στο ***4.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση***. Η LED λυχνία (4) ανάβει πράσινη.
- Ξεκινήστε την αναπαραγωγή ήχου και ελέγξτε την στην συνδεδεμένη συσκευή.

- Στρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά, για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ένταση.
- Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας ⏻ (1) για να θέσετε το ηχείο στη λειτουργία σίγασης.

Υπόδειξη

Λάβετε υπόψη ότι δεν είναι δυνατή η δημιουργία σύνδεσης *Bluetooth®* όπως περιγράφεται στα κεφάλαια 4.4 και 4.5. όταν είναι συνδεδεμένο το καλώδιο ήχου.

4.4 Πρώτη σύνδεση *Bluetooth®* (ζεύξη)

Υπόδειξη

- Ελέγξτε εάν η φορητή σας συσκευή (συσκευή MP3, κινητό τηλέφωνο, κλπ.) είναι συμβατή με την τεχνολογία *Bluetooth®*.
- Εάν όχι, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ηχείο για αναπαραγωγή μόνο μέσω του παρεχόμενου καλωδίου ήχου.
- Λάβετε υπόψη ότι η εμβέλεια του *Bluetooth®* καλύπτει το πολύ 10 μέτρα χωρίς εμπόδια, όπως τοίχοι, άτομα κλπ.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας, η οποία είναι συμβατή με το *Bluetooth®* είναι ενεργοποιημένη και ότι το *Bluetooth®* είναι και αυτό ενεργοποιημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο βρίσκεται εντός της εμβέλειας των 10 μέτρων του *Bluetooth®*.
- Ενεργοποιήστε το ηχείο - όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο ***4.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση***.
- Η LED λυχνία (4) αρχίζει να αναβοσβήνει μπλε. Το ηχείο αναζητά σύνδεση.
- Ανοίξτε στη συσκευή σας τις ρυθμίσεις *Bluetooth®* και περιμένετε μέχρι στη λίστα των συσκευών *Bluetooth®* που βρέθηκαν να προβληθεί **Hama Soundcup-L**.
- Επιλέξτε **Hama Soundcup-L** και περιμένετε μέχρι το ηχείο να προβληθεί ως συνδεδεμένο στις ρυθμίσεις *Bluetooth®* της συσκευής σας. Η επιτυχής σύνδεση επιβεβαιώνεται με ένα ηχητικό σήμα.
- Η LED λυχνία (4) ανάβει συνεχώς μπλε.

Υπόδειξη – Κωδικός πρόσβασης *Bluetooth®*

- Ορισμένες συσκευές χρειάζονται κωδικό πρόσβασης για τη δημιουργία σύνδεσης με άλλη συσκευή *Bluetooth®*.
- Για τη σύνδεση με το ηχείο πληκτρολογήστε τον κωδικό 0000, εφόσον αυτός ζητηθεί από τη συσκευή.

Υπόδειξη

- Το ηχείο αποθηκεύει τις οχτώ τελευταίες συσκευές που συνδέθηκαν.
- Το ηχείο συνδέεται κατά την επόμενη ενεργοποίηση αυτόματα με τη συσκευή που συνδέθηκε τελευταία.

4.5 Αυτόματη σύνδεση *Bluetooth®* (αφού έχει ήδη γίνει ζεύξη)

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας, η οποία είναι συμβατή με το *Bluetooth®* είναι ενεργοποιημένη και ότι το *Bluetooth®* είναι και αυτό ενεργοποιημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο βρίσκεται εντός της εμβέλειας των 10 μέτρων του *Bluetooth®*.
- Ενεργοποιήστε το ηχείο - όπως περιγράφεται στο ***4.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση***.
- Μετά από επιτυχή αυτόματη σύνδεση η LED λυχνία (4) ανάβει μπλε. Η επιτυχής σύνδεση επιβεβαιώνεται με ένα ηχητικό σήμα.

Υπόδειξη – Η σύνδεση παρεμποδίζεται

- Μετά την επιτυχή πρώτη σύνδεση μεταξύ του ηχείου και της συσκευής γίνεται αυτόματη σύνδεση. Εάν δεν δημιουργηθεί αυτόματα σύνδεση *Bluetooth®* ελέγξτε τα παρακάτω σημεία:
- Ελέγξτε στις ρυθμίσεις *Bluetooth®* της συσκευής εάν είναι συνδεδεμένο το **Hama Soundcup-L**. Εάν όχι, επαναλάβετε τα βήματα που αναφέρονται στο κεφάλαιο Πρώτη σύνδεση *Bluetooth®*.
- Ελέγξτε εάν η συσκευή και το ηχείο απέχουν μεταξύ τους λιγότερο από 10 μέτρα. Εάν όχι, μειώστε την απόσταση μεταξύ των συσκευών.
- Ελέγξτε εάν το σήμα διακόπτεται από εμπόδια. Εάν ναι, τοποθετήστε τις συσκευές πιο κοντά μεταξύ τους.
- Ελέγξτε εάν το καλώδιο ήχου είναι συνδεδεμένο στο ηχείο. Εάν ναι, αφαιρέστε το.

4.6 Αναπαραγωγή ήχου (μέσω *Bluetooth®*)

Ξεκινήστε την αναπαραγωγή ήχου και ελέγξτε την στη συνδεδεμένη συσκευή. Εναλλακτικά μπορείτε να ελέγξετε την αναπαραγωγή ήχου και από το ηχείο (εφόσον κάτι τέτοιο υποστηρίζεται από τη συνδεδεμένη συσκευή).

- Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας ⏻ (1), ώστε να εκκινήσετε ή να σταματήσετε την αναπαραγωγή ήχου.
- Σαρώστε από τα αριστερά προς τα δεξιά στην επιφάνεια αφής ή από τα δεξιά προς τα αριστερά, για να μεταβείτε στο επόμενο ή το προηγούμενο κομμάτι.
- Στρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά, για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ένταση.

4.7 Λειτουργία ελεύθερης ομιλίας

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ηχείο ως σύστημα ελεύθερης ομιλίας για το κινητό σας τηλέφωνο. Γι' αυτή τη λειτουργία το κινητό τηλέφωνο πρέπει να είναι συνδεδεμένο με το ηχείο μέσω *Bluetooth®*.

- Πατήστε μία φορά το πλήκτρο ⏻ (1), για να αποδεχτείτε την εισερχόμενη κλήση.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο λειτουργίας ⏻ (1), για περίπου 2 δευτερόλεπτα, ώστε να απορρίψετε την εισερχόμενη κλήση.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο κατά τη διάρκεια της συνομιλίας το πλήκτρο λειτουργίας ⏻ (1) για περίπου 2 δευτερόλεπτα, ώστε να θέσετε την κλήση σε αναμονή.
- Πατήστε εκ νέου και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο λειτουργίας ⏻ (1), ώστε να συνεχίσετε την κλήση.
- Κατά τη συνομιλία πατήστε μία φορά το πλήκτρο λειτουργίας ⏻ (1), για να ολοκληρώσετε την κλήση.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο λειτουργίας ⏻ (1) για περίπου 2 δευτερόλεπτα, ώστε να καλέσετε τον τηλεφωνικό αριθμό που επιλέξατε τελευταίο.

Υπόδειξη – Ποιότητα συνομιλίας

- Λάβετε υπόψη ότι κατά τη διάρκεια μιας κλήσης με το κινητό σας τηλέφωνο βρίσκεστε κοντά στο ηχείο, ώστε να βελτιώσετε την ποιότητα της συνομιλίας.

4.8 Λειτουργία ήχου

Το πλήκτρο λειτουργίας ήχου (8) επιτρέπει τη βέλτιστη προσαρμογή του ήχου στις απαιτήσεις τόσο εντός των κτιρίων όσο και σε ανοιχτούς χώρους. Όταν πιέζετε το πλήκτρο, η λειτουργία ήχου αλλάζει. Η λυχνία LED κατάστασης λειτουργίας ήχου (5) δείχνει την ενεργή λειτουργία (εσωτερικά/εξωτερικά).

5. Συντήρηση και φροντίδα

- Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

6. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

7. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Στερεοφωνικό ηχείο *Bluetooth*® Soundcup-L	
Τεχνολογία *Bluetooth*®	*Bluetooth*® v4.1
Υποστηριζόμενα προφίλ	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Συχνότητες για τις μεταφορές *Bluetooth*®	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Ταχύτητα μετάδοσης *Bluetooth*®	Max. 4 dBm
Συχνότητα	180 Hz – 20 kHz
Εμβέλεια	< 10 m
Μέγιστος αριθμός συνδεδεμένων συσκευών	8
Ισχύς	24 W
Τάση φόρτισης	~ 5V ⎓ 1 A
Ηχητικό σύστημα	Στερεοφωνικό
Σύνθετη αντίσταση	4 Ω
Παραμόρφωση THD	≤ 1%
Διαστάσεις:	78 x 74.5 x 191 mm
Βάρος	580 g
Υποδοχές	Στερεοφωνικού βύσματος 3,5 mm Είσοδος AUX, micro-USB για λειτουργία φόρτισης 5V / 1 A
Πρότυπο IP	IPX 4
Μπαταρία	
Τύπος	Ιόντων λιθίου 3,7V min.: 2000 mAh / 7.4 Wh
Χρόνος φόρτισης	~ 4--5 h
Διάρκεια λειτουργίας	Μέσω *Bluetooth*®: ~ 12 h Μέσω AUX: ~ 16 h (ανάλογα με την ένταση και το ηχητικό περιεχόμενο)

9. Υποδείξεις απόρριψης

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

10. Δήλωση συμμόρφωσης

CE Η εταιρεία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή πληροί τις βασικές προϋποθέσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Στη διεύθυνση www.hama.com θα βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης που αντιστοιχεί στην οδηγία.

Elementy obsługi i sygnalizacji

1. Przycisk wł./wył. ⏻
2. Gniazdo AUX-In
3. Gniazdo micro USB
4. Bluetooth / dioda LED stanu
5. Sterowanie panelem dotykowym
6. Pokrętło głośności
7. Dioda LED stanu trybu dźwięku
8. Tryb dźwięku

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- Głośnik *Bluetooth*® Soundcup-L
- Kabel ładujący micro USB
- Kabel audio 3,5 mm
- Niniejsza instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Miej wzgląd na otoczenie. Wysoki poziom głośności może zakłócać otoczenie lub wywierać na nie ujemny wpływ.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.

- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

4. Uruchamianie i obsługa

Wskazówka – zabezpieczenie przeciwbryzgowe

- Produkt ten ma - zgodnie z IPX4 - zabezpieczenie przeciwbryzgowe z każdej strony, i dlatego nadaje się do używania na zewnątrz, w łazience, w kuchni itp.
- Zabezpieczenie to działa tylko wtedy, gdy pokrywa portu (7) jest zamknięta. Jeżeli podłączony jest kabel (audio, USB) lub pokrywa portu (7) nie jest całkowicie zamknięta, zabezpieczenie przeciwbryzgowe nie jest zagwarantowane i może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Nie używać produktu podczas silnego deszczu, pod wodą, pod prysznicem ani podczas uprawiania sportów wodnych itp.

4.1 Włączanie / wyłączanie

- Trzymać wciśnięty przez ok. 4 sekundy przycisk funkcyjny ⏻ (1), aby włączyć / wyłączyć głośnik. Rozlega się sygnał akustyczny i dioda LED stanu (4) zaczyna migać / gaśnie.

Wskazówka – automatyczne wyłączanie

Należy pamiętać, że po upływie 10 minut bez żadnego działania (brak odtwarzania audio/ brak funkcji *Bluetooth®*) głośnik automatycznie się wyłącza.

4.2 Ładowanie akumulatora

Ostrzeżenie – akumulator

- Używać do ładowania tylko odpowiednich ładowarek z portem USB.
- Generalnie nie stosować uszkodzonych ładowarek lub portów USB ani nie próbować ich naprawiać.
- Unikać przechowywania, ładowania i stosowania w ekstremalnych temperaturach.
- W przypadku dłuższego przechowywania regularnie (przynajmniej co kwartał) doładowywać akumulator.

- Przed pierwszym użyciem głośnika należy go całkowicie naładować.
- Podłączyć dołączony kabel ładujący micro USB do gniazda micro USB (3) głośnika.
- Podłączyć wolny wtyk kabla ładującego micro USB do odpowiedniej ładowarki USB. Uwzględnić instrukcję obsługi stosowanej ładowarki USB.
- Podczas ładowania dioda LED stanu (4) świeci się ciągle na czerwono.

Wskazówka – proces ładowania

- Kompletny proces ładowania trwa ok. 4 – 5 godzin.
- Akumulator głośnika można ładować zarówno w stanie włączonym, jak i wyłączonym.
- Jeżeli pojemność akumulatora spadnie poniżej 10%, rozlega się 2 -krotny sygnał dźwiękowy. Jest to możliwe tylko przy włączonym głośniku.

Rzeczywista trwałość akumulatora zależy od sposobu użytkowania urządzenia, ustawień i warunków zewnętrznych (akumulatory mają ograniczoną żywotność).

4.3 Odtwarzanie audio poprzez dołączony kabel audio (wtyk jack 3,5 mm)

- Sprawdzić, czy głośnik jest wyłączony.
- Połączyć mobilne urządzenie końcowe (odtwarzacz MP3, smartfon, itp.) z wejściem AUX (2) głośnika za pomocą dołączonego kabla audio 3,5 mm.
- Ustawić głośność urządzenia końcowego na niski poziom.
- Włączyć głośnik - jak opisano w rozdziale ***4.1 Włączanie / wyłączanie.*** Dioda LED stanu (4) świeci się na zielono.
- Uruchomić i odpowiednio wyregulować odtwarzanie audio na podłączonym urządzeniu końcowym.
- Przekręcić pokrętło w lewo lub w prawo, aby zwiększyć lub zmniejszyć głośność.
- Nacisnąć przycisk funkcyjny ⏻ (1), aby wyciszyć głośnik.

Wskazówka

Należy pamiętać, że konfiguracja opisanego w rozdziale 4.4 i 4.5 połączenia *Bluetooth®* nie jest możliwa przy podłączonym kablu audio.

4.4 Pierwsze łączenie *Bluetooth®* (pairing)

Wskazówka

- Sprawdzić, czy posiadane mobilne urządzenie końcowe (odtwarzacz MP3, telefon komórkowy, itp.) jest wyposażone w łącze *Bluetooth®*.
- Jeżeli tak nie jest, głośnik można stosować do odtwarzania tylko przy użyciu dołączonego kabla audio.
- Pamiętać, że zasięg łącza *Bluetooth®* wynosi maks. 10 metrów bez przeszkód jak ściany, osoby itp.

- Urządzenie końcowe *Bluetooth®* musi być włączone i łącze *Bluetooth®* musi być aktywne.
- Zapewnić, aby głośnik znajdował się w zasięgu działania łącza *Bluetooth®* maks. 10 metrów.
- Włączyć głośnik - jak opisano w rozdziale ***4.1 Włączanie / wyłączanie***.
- Dioda LED stanu (4) zaczyna migać na niebiesko. Głośnik szuka automatycznie połączenia.
- Otworzyć na urządzeniu końcowym ustawienia *Bluetooth®* i poczekać, aż w liście znalezionych urządzeń *Bluetooth®* pojawi się napis **Hama Soundcup-L**.
- Wybrać **Hama Soundcup-L** i poczekać, aż głośnik będzie wyświetlany jako połączony w ustawieniach *Bluetooth®* urządzenia końcowego. Sygnał akustyczny potwierdza pomyślne połączenie.
- Dioda LED stanu (4) świeci się ciągle na niebiesko.

Wskazówka – hasło *Bluetooth®*

- Niektóre urządzenia końcowe wymagają podania hasła do konfiguracji połączenia z innym urządzeniem *Bluetooth®*.
- Jeżeli na urządzeniu końcowym pojawi się wezwanie do podania hasła, wpisać hasło 0000 w celu połączenia się z głośnikiem.

Wskazówka

- Głośnik zawsze zapamiętuje ostatnio sparowane urządzenia końcowe.
- Po kolejnym włączeniu urządzenia głośnik automatycznie łączy się z ostatnio sparowanym urządzeniem końcowym.

4.5 Automatyczne połączenie *Bluetooth®* (po wcześniejszym sparowaniu urządzeń)

- Urządzenie końcowe *Bluetooth®* musi być włączone i łącze *Bluetooth®* musi być aktywne.
- Zapewnić, aby głośnik znajdował się w zasięgu działania łącza *Bluetooth®* maks. 10 metrów.
- Włączyć głośnik - jak opisano w rozdziale ***4.1 Włączanie / wyłączanie***.
- Po pomyślnym automatycznym połączeniu dioda LED stanu (4) świeci się na niebiesko. Sygnał akustyczny potwierdza pomyślne połączenie.

Wskazówka – Zakłócone połączenie

- Po pierwszym pomyślnym połączeniu głośnika z urządzeniem końcowym kolejne łączenie odbywa się automatycznie. Jeżeli połączenie *Bluetooth®* nie zostanie nawiązane automatycznie, sprawdzić następujące punkty:
- Sprawdzić w ustawieniach *Bluetooth®* urządzenia końcowego, czy **Hama Soundcup-L** jest połączony. Jeżeli tak nie jest, powtórzyć kroki opisane w rozdziale Pierwsze łączenie *Bluetooth®*.
- Sprawdzić, czy urządzenie końcowe i głośnik są oddalone od siebie o mniej niż 10 m. W przeciwnym razie zmniejszyć odstęp między urządzeniami.
- Sprawdzić, czy zasięg działania nie jest ograniczony przez przeszkody. Ewentualnie przybliżyć urządzenia do siebie.
- Sprawdzić, czy kabel audio jest podłączony do głośnika. Ewentualnie odłączyć go.

4.6 Odtwarzanie audio (poprzez *Bluetooth®*)

Uruchomić i odpowiednio wyregulować odtwarzanie audio na podłączonym urządzeniu końcowym. Alternatywnie, odtwarzaniem audio można też sterować z głośnika (o ile funkcja ta jest obsługiwana przez podłączone urządzenie).

- Nacisnąć przycisk funkcyjny ⏻ (1), aby uruchomić lub zatrzymać odtwarzanie audio.
- Przesunąć palcem po ekranie dotykowym od lewej do prawej lub od prawej do lewej, aby przejść do następnego lub do poprzedniego utworu.
- Przekręcić pokrętło w lewo lub w prawo, aby zwiększyć lub zmniejszyć głośność.

4.7 Funkcja głośnomówiąca

Możliwe jest stosowanie głośnika w funkcji zestawu głośnomówiącego do telefonu komórkowego. Aby korzystać z tej funkcji, telefon komórkowy musi być połączony z głośnikiem poprzez łącze *Bluetooth®*.

- Jednokrotnie nacisnąć przycisk funkcyjny ⏻ (1), aby odebrać połączenie przychodzące.
- Nacisnąć i trzymać wciśnięty przez ok. 2 sekundy przycisk funkcyjny ⏻ (1), aby

odrzucić połączenie przychodzące.
- Podczas rozmowy nacisnąć i trzymać wciśnięty przez ok. 2 sekundy przycisk funkcyjny ⏻ (1), aby zawiesić połączenie.
- Ponownie nacisnąć dłużej przycisk funkcyjny ⏻ (1), aby kontynuować połączenie.
- Podczas rozmowy jednokrotnie nacisnąć przycisk funkcyjny ⏻ (1), aby zakończyć połączenie.
- Nacisnąć i trzymać wciśnięty przez ok. 2 sekundy przycisk funkcyjny ⏻ (1), aby wywołać ostatnio wybierany numer.

Wskazówka – jakość rozmowy telefonicznej

- Zwrócić uwagę, aby podczas rozmowy przebywać z telefonem komórkowym w pobliżu głośnika w celu poprawy jakości rozmowy.

4.8 Tryb dźwięku

Przycisk trybu dźwięku (8) umożliwia optymalne dostosowanie dźwięku zarówno do wymagań panujących w budynkach, jak i na wolnym powietrzu. Wciśnięcie przycisku przełącza tryb dźwięku, a aktywny tryb (Indoor/Outdoor) wskazuje dioda LED trybu dźwięku (5).

5. Czyszczenie

- Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.

6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

7. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

8. Dane techniczne

Głośnik *Bluetooth*® Soundcup-L	
Technologia *Bluetooth*®	*Bluetooth*® v4.1
Obsługiwane profile	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Częstotliwość dla transmisji *Bluetooth*®	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Wydajność transmisji *Bluetooth*®	Maks. 4 dBm
Częstotliwość	180 Hz – 20 kHz
Zasięg	< 10 m
Maks. liczba sparowanych urządzeń	8
Moc	24 W
Napięcie ładowania	~ 5V ⎓ 1 A
System dźwięku	Stereo
Impedancja	4 Ω
Zniekształcenia częstotliwościowe THD	≤ 1%
Wymiary	78 x 74.5 x 191 mm
Waga	580 g
Przyłącza	Wtyczka stereo 3.5 mm Wejście AUX, micro USB do ładowania 5V / 1 A
Stopień ochrony IP	IPX 4
	Akumulator
Typ	litowo-jonowy 3,7 V min.: 2000 mAh / 7.4Wh
Czas ładowania	~ 4 – 5 h
Czas pracy	przez *Bluetooth*®: ~ 12 h przez wejście AUX: ~ 16 h (w zależności od głośności i zawartości audio)

9. Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

10. Deklaracja zgodności

CE Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i innymi właściwymi przepisami dyrektywy 2014/53/UE. Deklaracja zgodności wg odpowiedniej dyrektywy dostępna jest na stronie www.hama.com.

Kezelőelemek és kijelzők

1. Ki-/Bekapcsológomb ⏻
2. AUX IN aljzat
3. Micro-USB aljzat
4. Bluetooth/állapotjelző LED
5. Érintőpad-irányítás
6. Hangerő forgatógomb
7. Hangmód állapotjelző LED
8. Hangmód
9. NFC - Near Field Communication

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta!
Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- Soundcup-L *Bluetooth*® hangszóró
- Micro USB töltőkábel
- 3,5 mm-es audio kábel
- Ez a használati útmutató

3. Biztonsági előírások

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.

- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Legyen tekintettel környezetére. A nagy hangerő zavarhatja vagy károsíthatja környezetét.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Az akkumulátor állandó beszerelésű és nem távolítható el, ezért a terméket egyben, a jogszabályi előírások szerint ártalmatlanítsa.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

4. Üzembevétel és üzemeltetés

Megjegyzés – fröccsenő víz ellen védett

- Ez a termék IPX4 szerint fröccsenő víz ellen védett minden irányból, így alkalmas kültéri, fürdőszobai, konyhai stb. használatra.
- A védelem kizárólag zárt csatlakozófedél (7) mellett biztosított. Amennyiben kábel (audio, USB) van csatlakoztatva, vagy a csatlakozófedél (7) nincs megfelelően lezárva, a fröccsenő víz elleni védelem nem biztosított, és a készülék károsodhat.
- Ne használja a terméket heves esőben, víz alatt, zuhanyzás közben, vízi sportoknál stb.

4.1 Be-/kikapcsolás

- A hangszóró be- és kikapcsolásához tartsa lenyomva a funkciógombot ⏻ (1) kb. 4 másodpercig. Hangjelzés hallható, és az állapotjelző LED (4) villogni kezd/kialszik.

Megjegyzés – automatikus kikapcsolás

Vegye figyelembe, hogy a hangszóró 10 perc tétlenség után (nincs hanglejátszás/ nincs *Bluetooth®* funkció) kikapcsol.

4.2 Az akkumulátor feltöltése

Figyelmeztetés – akkumulátor

- A töltéshez kizárólag megfelelő USB-csatlakozós töltőkészüléket használjon.
- A meghibásodott töltőkészülékeket és USB-csatlakozókat ne használja tovább, és ne próbálja megjavítani őket.
- Kerülje a tárolást, töltést és használatot extrém hőmérsékleteken.
- Hosszabb tárolás esetén rendszeresen (min. negyedévente) töltse a terméket.

- Első használat előtt először töltse fel teljesen a hangszórót.
- Csatlakoztassa a mellékelt Micro USB töltőkábelt a hangszóró Micro USB csatlakozójához (3).
- Csatlakoztassa a Micro USB töltőkábel szabad csatlakozódugóját megfelelő USB töltőkészülékre. Olvassa el az USB töltőkészülék használati útmutatóját.
- Az állapotjelző LED (4) a töltés közben folyamatosan pirosan világít.

Megjegyzés – töltési folyamat

- A teljes feltöltés 4 – 5 órát vesz igénybe.
- A hangszóró akkumulátora ki- és bekapcsolt állapotban is tölthető.
- Ha az akkumulátor kapacitása 10% alá esik, dupla hangjelzés hallható. Ez az információ csak bekapcsolt hangszóró mellett érhető el.

- Az akkumulátor tényleges üzemideje a készülék használatától, a beállításoktól és a környezeti feltételektől függ (az akkumulátorok élettartama korlátozott).

4.3 Hanglejátszás a mellékelt audio kábellel (3,5 mm-es jack)

- Győződjön meg róla, hogy a hangszóró ki van kapcsolva.
- Kösse össze a mobil eszközt (MP3-lejátszó, okostelefon stb.) és a hangszórót az AUX-bemenetet (2) használva a mellékelt 3,5 mm-es audio kábel (2) segítségével.
- Állítsa az eszköz hangerejét alacsony szintre.
- Kapcsolja be a hangszórót - a ***4.1 Be-/kikapcsolás*** részben leírtak szerint. Az állapotjelző LED (4) ekkor zöld színnel világít.
- Indítsa el és szabályozza a hanglejátszást megfelelő módon a csatlakoztatott eszközön.
- A hangerő növeléséhez vagy csökkentéséhez forgassa el a forgatógombot balra vagy jobbra.
- Nyomja meg a funkciógombot ⏻ (1) a hangszóró elnémításához.

Megjegyzés

Vegye figyelembe, hogy a 4.4. és a 4.5. részben leírtak szerinti *Bluetooth®* kapcsolat létrehozása nem lehetséges csatlakoztatott audio kábel mellett.

4.4 Első *Bluetooth®* kapcsolat (párosítás)

Megjegyzés

- Ellenőrizze, hogy a mobil eszköz (MP3-lejátszó, mobiltelefon stb.) alkalmas-e *Bluetooth®* kapcsolatra.
- Ha nem, a hangszórót csak a mellékelt audio kábellel használhatja hanglejátszáshoz.
- Vegye figyelembe, hogy a *Bluetooth®* hatótávolsága maximum 10 méter akadályok, például falak, személyek stb. nélkül.

- Győződjön meg róla, hogy a *Bluetooth®* képes eszköz be van-e kapcsolva, és hogy a *Bluetooth®* aktiválva van-e.
- Győződjön meg róla, hogy a hangszóró a *Bluetooth®* hatótávolságán belül, azaz 10 méteren belül van.
- Kapcsolja be a hangszórót - a ***4.1 Be-/kikapcsolás*** részben leírtak szerint.
- Az állapotjelző LED (4) kéken kezd villogni. A hangszóró ekkor kapcsolatot keres.
- Nyissa meg eszközén a *Bluetooth®* beállításait, és várjon, amíg a talált *Bluetooth®* eszközök listán megjelenik a **Hama Soundcup-L**.
- Válassza ki a **Hama Soundcup-L**-et, és várjon, amíg a hangszóró csatlakozottként jelenik meg az eszköz *Bluetooth®* beállításaiban. Hangjelzés erősíti meg, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött.
- Az állapotjelző LED (4) ekkor folyamatosan kéken világít.

Megjegyzés – *Bluetooth®* jelszó

- Egyes eszközök esetén jelszót kell megadnunk, amikor az eszközt egy másik *Bluetooth®* eszközhöz csatlakoztatjuk.
- A hangszóró csatlakoztatásához írja be a 0000 jelszót, amikor az eszköz a jelszó megadására szólítja fel.

Megjegyzés

- A hangszóró mindig az utolsó nyolc csatlakoztatott eszközt tárolja.
- A hangszóró a következő bekapcsoláskor automatikusan az utoljára csatlakoztatott eszközhöz kapcsolódik.

4.5 Automatikus *Bluetooth*® kapcsolat (sikeres párosítást követően)

- Győződjön meg róla, hogy a *Bluetooth*® képes eszköz be van-e kapcsolva, és hogy a *Bluetooth*® aktiválva van-e.
- Győződjön meg róla, hogy a hangszóró a *Bluetooth*® hatótávolságán belül, azaz 10 méteren belül van.
- Kapcsolja be a hangszórót - a ***4.1 Be-/kikapcsolás*** részben leírtak szerint.
- Sikeres automatikus csatlakozás után az állapotjelző (4) kéken világít. Hangjelzés erősíti meg, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött.

Megjegyzés – Korlátozott kapcsolat

- A hangszóró és az eszköz sikeres első kapcsolódását követően a csatlakozás automatikusan történik. Ha a *Bluetooth*® kapcsolat nem jön létre ismét automatikusan, ellenőrizze a következő pontokat:
- Ellenőrizze az eszköz *Bluetooth*® beállításaiban, hogy a **Hama Soundcup-L** csatlakoztatva van-e. Ha nem, ismételje meg az első *Bluetooth*® kapcsolat részben leírt lépéseket.
- Ellenőrizze, hogy az eszköz és a hangszóró közötti távolság 10 méternél kevesebb-e. Ha nem, csökkentse az eszközök távolságát.
- Ellenőrizze, hogy akadályok korlátozzák-e a hatótávolságot. Ha igen, helyezze az eszközöket közelebb egymáshoz.
- Ellenőrizze, hogy az audio kábel csatlakoztatva van-e a hangszóróhoz. Ha igen, távolítsa el.

4.6 Hanglejátszás (*Bluetooth*® on keresztül)

Indítsa el és szabályozza a hanglejátszást megfelelő módon a csatlakoztatott eszközön. Alternatív megoldásként a hanglejátszást a hangszóróról is irányíthatja (amennyiben az eszköz ezt támogatja).

- Nyomja meg a funkciógombot ⏻ (1) a hanglejátszás elindításához vagy megállításához.
- A következő vagy az előző címre ugráshoz húzza végig ujját az érintőpadon balról jobbra vagy jobbról balra.
- A hangerő növeléséhez vagy csökkentéséhez forgassa el a forgatógombot balra vagy jobbra.

4.7 Kihangosító funkció

Lehetőség van arra, hogy a hangszórót mobiltelefonja kihangosításához használja. A funkció használatához a mobiltelefonnak *Bluetooth*® on keresztül kapcsolódnia kell a hangszóróhoz.

- Nyomja meg egyszer a funkciógombot ⏻ (1) a bejövő hívás fogadásához.
- Tartsa nyomva a funkciógombot ⏻ (1) kb. 2 másodpercig a bejövő hívás elutasításához.
- Tartsa nyomva a funkciógombot ⏻ (1) kb. 2 másodpercig a hívás tartásához.
- Tartsa újra lenyomva a funkciógombot ⏻ (1) a hívás folytatásához.
- Nyomja le a beszélgetés közben egyszer a funkciógombot ⏻ (1) a hívás befejezéséhez.
- Tartsa nyomva a funkciógombot ⏻ (1) kb. 2 másodpercig az utoljára kiválasztott telefonszám hívásához.

Megjegyzés – a hívás minősége

- A minél jobb hangminőség érdekében ügyeljen arra, hogy a hívás közben mobiltelefonjával a hangszóró közelében legyen.

4.12 hangmód

A hangmód gomb (8) lehetővé teszi a hang igényeknek megfelelő, optimális beállítását épületekben és szabadtéren egyaránt. A gomb egyszeri megnyomása állítja át a hangmódot, az aktív módot (beltér/kültér) a hangmód állapotjelző LED (5) mutatja.

5. Karbantartás és ápolás

- Ezt a terméket csak szöszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert.

6. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

7. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.
Közvetlen vonal Közvetlen vonal: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
További támogatási információt itt talál: www.hama.com

8. Műszaki adatok

Soundcup-L *Bluetooth*® hangszóró	
Bluetooth® technológia	*Bluetooth*® v4.1
Támogatott profilok	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frekvencia *Bluetooth*® átvitel esetén	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Bluetooth® átviteli teljesítmény	Max. 4 dBm
Frekvencia	180 Hz – 20 kHz
Hatótávolság	< 10 m
Max. párosított eszköz	8
Teljesítmény	24 W
Töltőfeszültség	~ 5V ⎓ 1 A
Hangrendszer	Sztereó
Impedancia	4 Ω
Teljes harmonikus torzítás (THD)	≤ 1%
Méretek	78 x 74.5 x 191 mm
Súly	580 g
Csatlakozók	3,5 mm-es sztereó csatlakozó AUX-bemenet, Micro USB töltéshez (5V / 1 A)
IP védettség	IPX 4
Akkumulátor	
Típus	3.7V Li-Ion min.: 2000 mAh / 7.4 Wh
Töltési idő	~ 4 – 5 óra
Üzemidő	Via *Bluetooth*® on: ~ 12 óra AUX-bemeneten: ~ 16 óra (hangerőtől és audio tartalomtól függően)

9. Ártalmatlanítási előírások

Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

z elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

10. Megfelelőségi nyilatkozat

CE A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 2014/53/EU irányelv alapvető követelményeivel és egyéb vonatkozó előírásaival. A megfelelő irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com oldalon találja.

Ovládací prvky a indikace

1. Tlačítko zapnutí/vypnutí ⏻
2. Konektor AUX IN
3. Micro-USB-konektor
4. Bluetooth/stavová LED
5. Ovládací touchpad
6. Otočný regulátor hlasitosti
7. Stavová LED režimu zvuku
8. Režim zvuku
9. NFC - Near Field Communication

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento návod novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- *Bluetooth*® reproduktor Soundcup-L
- Nabíjecí kabel s mikro USB
- Audio kabel 3,5 mm
- Tento návod k použití

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek neprovozujte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů tepla nebo při působení přímého slunečního záření.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Přístroj neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde platí zákaz používání elektronických přístrojů.
- Berte ohled na své okolí. Vysoká hlasitost může rušit nebo ovlivnit vaše okolí.

- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Akumulátor je pevnì instalován a nelze jej odstranit. Výrobek likvidujte jako celek v souladu se zákonným ustanovením.
- Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny.Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

4. Uvedení do provozu a provoz

Upozornění – ochrana před stříkající vodou

- Tento produkt je chráněn podle IPX4 proti stříkající vodě ze všech stran a je tedy vhodný i pro použití pod širým nebem, v koupelně, v kuchyni apod.
- Ochrana je zaručena při zavřeném krytu přípojky (7). Pokud je připojen kabel (audio, USB), nebo když není kryt přípojky (7) řádně uzavřený, není zaručena odolnost proti stříkající vodě a zařízení se může poškodit.
- Výrobek nepoužívejte v silném dešti, pod vodou, ve sprše, ani při vodních sportech apod.

4.1 Zapnutí/vypnutí

- Stiskněte a podržte stisknuté funkční tlačítko ⏻ (1) po dobu cca 4 sekundy, tak reproduktor zapnete/vypnete. Zazní akustický signál a stavová LED dioda (4) začne blikat/zhasne.

Upozornění – automatické vypínání

Pozor, reproduktor se po 10 minutách nečinnosti (žádné přehrávání audia/žádné funkce *Bluetooth®*) vypne.

4.2 Nabíjení baterie

Výstraha – baterie

- Pro nabíjení používejte pouze vhodné nabíječky s přípojkami USB.
- Defektní nabíječky nebo USB přípojky už dále nepoužívejte a ani je nezkoušejte opravovat.
- Vyhněte se skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách.
- V případě delšího skladování pravidelně dobíjejte (nejméně každého čtvrt roku).

- Před prvním použitím reproduktor úplně nabijte.
- Připojte dodaný nabíjecí kabel k micro USB konektoru (3) reproduktoru.

- Připojte volnou zástrčku nabíjecího kabelu do vhodné USB nabíječky. Respektujte pokyny uvedené v návodech k obsluze používané USB nabíječky.
- Stavová LED dioda (4) svítí v průběhu nabíjení červeně.

Upozornění – nabíjení

- Úplné nabití trvá cca 4 – 5 hodin.
- Baterii reproduktoru můžete nabíjet, ať je reproduktor vypnutý nebo zapnutý.
- Pokud je úroveň nabití baterie nižší než 10 %, zazní dvojitý akustický signál. Tuto informaci získáte pouze při zapnutém reproduktoru.

- Skutečná doba výdrže baterie se mění v závislosti na používání zařízení, na nastavení a na podmínkách prostředí (baterie mají omezenou životnost).

4.3 Přehrávání audia přes dodaný audio kabel (zástrčka 3,5 mm)

- Ujistěte se, že je reproduktor vypnutý.
- Připojte mobilní koncové zařízení (MP3 přehrávač, smartphone apod.) do vstupu AUX (2) reproduktoru pomocí dodaného audio kabelu 3,5 mm.
- Nastavte hlasitost koncového zařízení na nízkou úroveň.
- Zapněte reproduktor - viz ***4.1 Zapnutí/vypnutí***. Stavová LED dioda (4) se rozsvítí zeleně.
- Spusťte a ovládejte přehrávání audia na připojeném koncovém zařízení.
- Otočným regulátorem otočte doleva nebo doprava pro snížení či zvýšení hlasitosti.
- Stiskněte funkční tlačítko ⏻ (1) pro vypnutí zvuku reproduktoru.

Upozornění

Pozor, navázání spojení *Bluetooth®* popsané v bodech 4.4 a 4.5 není možné při připojeném audio kabelu.

4.4 První navázání spojení *Bluetooth®* (spárování)

Upozornění

- Zkontrolujte, zda vaše mobilní koncové zařízení (MP3 přehrávač, mobilní telefon atd.) disponuje *Bluetooth®*.
- Pokud ne, můžete reproduktor používat pouze pro přehrávání prostřednictvím přiloženého audio kabelu.
- Pozor, dosah *Bluetooth®* je max. 10 metrů, a to bez překážek, jako např. zdí, osob apod.

- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s *Bluetooth®* zapnuté a aby byla aktivní funkce *Bluetooth®*.
- Zajistěte, aby se reproduktor nacházel v dosahu *Bluetooth®* max. 10 metrů.
- Zapněte reproduktor - viz ***4.1 Zapnutí/vypnutí***.
- Stavová LED dioda (4) začne blikat modře. Reproduktor vyhledává spojení.
- Otevřete na koncovém zařízení nastavení *Bluetooth®* a počkejte, dokud se na seznamu nalezených zařízení s *Bluetooth®* neobjeví **Hama Soundcup-L**.
- Vyberte **Hama Soundcup-L** a počkejte, dokud se reproduktor nezobrazí jako spojený v nastaveních *Bluetooth®* koncového zařízení. Akustický signál potvrdí úspěšné spojení.
- Stavová LED dioda (4) svítí modře.

Upozornění – Heslo pro *Bluetooth®*

- Některá koncová zařízení vyžadují pro navázání spojení s jiným zařízením s *Bluetooth®* heslo.
- Pro spojení s reproduktorem zadejte heslo 0000, pokud vás k tomu vyzve vaše koncové zařízení.

Upozornění

- Reproduktor má v paměti posledních osm připojených koncových zařízení.
- Reproduktor se při dalším zapnutí automaticky spojí s naposled připojeným koncovým zařízením.

4.5 Automatické připojení *Bluetooth®* (po spárování)

- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s *Bluetooth®* zapnuté a aby byla aktivní funkce *Bluetooth®*.
- Zajistěte, aby se reproduktor nacházel v dosahu *Bluetooth®* max. 10 metrů.
- Zapněte reproduktor - viz ***4.1 Zapnutí/vypnutí***.
- Po automatickém připojení se rozsvítí stavová LED dioda (4) modře. Akustický signál potvrdí úspěšné spojení.

Upozornění – Omezené spojení

- Po úspěšném prvním spojení reproduktoru s koncovým zařízením probíhá spojení automaticky. Pokud se spojení *Bluetooth®* nenaváže automaticky, zkontrolujte následující body:
- Zkontrolujte v nastavení *Bluetooth®* koncového zařízení, zda došlo ke spojení s **Hama Soundcup-L**. Pokud ne, zopakujte postup uvedený při prvním spojení *Bluetooth®*.
- Zkontrolujte, zda jsou koncové zařízení a reproduktor od sebe vzdáleny méně než 10 metrů. Pokud ne, umístěte obě zařízení blíž k sobě.
- Zkontrolujte, zda není dosah ovlivněn překážkami. Pokud ano, umístěte přístroje blíže k sobě.
- Zkontrolujte, zda je do reproduktoru zastrčený audio kabel. Pokud ano, vytáhněte ho.

4.6. Přehrávání audia (přes *Bluetooth®*)

Spusťte a ovládejte přehrávání audia na připojeném koncovém zařízení. Alternativně můžete ovládat přehrávání audia na reproduktoru (pokud to podporuje koncové zařízení).

- Stiskněte funkční tlačítko ⏻ (1) pro spuštění nebo zastavení přehrávání audia.
- Potažením na touchpadu zleva doprava nebo zprava doleva přeskočíte na další nebo předchozí titul.
- Otočným regulátorem otočte doleva nebo doprava pro snížení či zvýšení hlasitosti.

4.7 Funkce hlasitého telefonování

Máte možnost používat reproduktor jako handsfree zařízení k vašemu mobilnímu telefonu. Mobilní telefon musí být za tímto účelem spojen s reproduktorem přes *Bluetooth®*.

- Stiskněte jednou funkční tlačítko ⏻ (1) pro přijetí příchozího hovoru.
- Stiskněte a přidržte funkční tlačítko ⏻ (1) na cca 2 sekundy pro odmítnutí příchozího hovoru.
- Stiskněte a přidržte během probíhajícího hovoru funkční tlačítko ⏻ (1) na cca 2 sekundy pro přidržení příchozího hovoru.
- Stiskněte a přidržte funkční tlačítko ⏻ (1) znovu pro pokračování v hovoru.
- Stiskněte během hovoru jednou funkční tlačítko ⏻ (1) pro ukončení hovoru.
- Stiskněte a přidržte funkční tlačítko ⏻ (1) na cca 2 sekundy pro volání na poslední volané číslo.

Upozornění – Kvalita hovoru

- Abyste zvýšili kvalitu hovoru, buďte během hovoru z mobilního telefonu v blízkosti reproduktoru.

4.8 Režim zvuku

Tlačítko režimu zvuku (8) umožňuje optimální přizpůsobení zvuku podle prostředí, v budovách nebo venku. Stisknutím tlačítka se přepne režim zvuku, aktivní režim (uvnitř/venku) zobrazí stavová LED režimu zvuku (5).

5. Údržba a čištění

- Zařízení čistěte jemně vlhkou utěrkou, která nepouští žmolky ani vlákna. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Dbejte na to, aby dovnitř výrobku nevnikla voda.

6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

7. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte se na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.hama.com

8. Technické údaje

***Bluetooth®* reproduktor Soundcup-L**	
Bluetooth® technologie	*Bluetooth®* v4.1
Podporované profily	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frekvence pro přenos *Bluetooth®*	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Přenosový výkon *Bluetooth®*	Max. 4 dBm
Frekvence	180 Hz – 20 kHz
Dosah	< 10 m
Max. počet připojených zařízení	8
Výkon	24 W
Napájení	~ 5V ⎓ 1 A

Audio systém	Stereo
Impedance	4 Ω
Zkreslení THD	≤ 1%
Rozměry:	78 x 74.5 x 191 mm
Hmotnost	580 g
Přípojky	jack 3,5 mm stereo (vstup AUX), micro USB (nabíjení 5V/1 A)
Ochranná třída IP	IPX 4
Baterie	
Typ	3.7V Li-Ion min.: 2000 mAh / 7.4 Wh
Doba nabíjení	~ 4 – 5 h
Provozní doba	Přes *Bluetooth®*: ~ 12 h Přes AUX: ~ 16 h (podle hlasitosti a audio obsahu)

9. Pokyny k likvidaci

Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

10. Prohlášení o shodě

CE Tímto prohlašuje společnost Hama GmbH & Co. KG, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 2014/53/EU. Prohlášení o shodě podle příslušné směrnice najdete na webových stránkách www.hama.com.

Ovládacie prvky a indikácie

1. Tlačidlo ON/OFF ⏻
2. Zásuvka AUX-in
3. Zásuvka micro USB
4. Bluetooth/stavová LED dióda
5. Touchpad ovládanie
6. Otočný regulátor hlasitosti
7. Stavová LED dióda zvukového režimu
8. Zvukový režim
9. NFC - Near Field Communication

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.
Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- *Bluetooth*® reproduktor Soundcup-L
- Nabíjací kábel s pripojením mikro USB
- 3,5 mm audiokábel
- Návod na použitie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti kúrenia, iných zdrojov tepla a nevystavujte ho účinkom priameho slnečného žiarenia.
- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk!
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok neprevádzkujte mimo svojich výkonových medzí uvedených uvedených v technických údajoch.

- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Berte ohľad. Nadmerná hlasitosť môže rušiť alebo poškodiť vaše okolie.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.
- Akumulátor je pevne inštalovaný a nie je možné ho odstrániť, likvidujte výrobok kompletne podľa zákonných predpisov.
- Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

4. Uvedenie do prevádzky a prevádzka

Upozornenie – s ochranou proti striekajúcej vode

- Tento výrobok je podľa IPX4 zo všetkých strán chránený proti striekajúcej vode, a je tak vhodný aj na použitie na voľnom priestranstve, v kúpeľni, kuchyni atď.
- Výrobok je chránený iba pri uzatvorenom kryte prípojky (7). Pokiaľ pripojený kábel (audio, USB) alebo kryt prípojky (7) nie je úplne zatvorený, ochrana proti striekajúcej vode nie je zaručená a môže dôjsť k poškodeniu prístroja.
- Výrobok nepoužívajte pri silnom daždi, pod vodou, v sprche, pri vodných športoch atď.

4.1 Zapínanie/vypínanie

- Stlačte a podržte funkčné tlačidlo ⏻ (1) cca 4 sekundy, aby ste zapli alebo vypli reproduktor. Zaznie akustický signál a indikátor stavu LED (4) začne blikať/zhasne.

Upozornenie – Automatické vypnutie

Berte do úvahy, že sa reproduktor po 10 minútach nečinnosti (žiadna audioreprodukcia/žiadna funkcia *Bluetooth*®) vypne.

4.2 Nabíjanie akumulátorov

Výstraha – akumulátor

- Na nabíjanie používajte iba vhodné nabíjačky s USB prípojkami.
- Poškodené nabíjačky alebo USB prípojky ďalej nepoužívajte, ani sa ich nepokúšajte opraviť.
- Vyhýbajte sa skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách.
- Pri dlhšom uskladnení akumulátor pravidelne dobíjajte (min. štvrťročne).

- Pred prvým použitím reproduktor najprv úplne nabite.
- Pripojte dodaný nabíjací kábel s pripojením mikro USB na prípojku mikro USB (3) reproduktora.
- Pripojte voľný konektor mikro USB nabíjacieho kábla na vhodnú USB nabíjačku. Postupujte pritom podľa návodu na obsluhu danej USB nabíjačky.
- Indikátor stavu LED (4) svieti počas nabíjania načerveno.

Upozornenie – nabíjanie

- Celé nabíjanie trvá cca 4 – 5 hodín.
- Akumulátor reproduktora je možné nabíjať v zapnutom aj vo vypnutom stave.
- Ak je kapacita akumulátora nižšia ako 10 %, zaznie dvojitý zvukový signál. Túto informáciu dostanete iba pri zapnutom reproduktore.

- Skutočná životnosť akumulátora sa mení podľa používania prístroja, nastavení a podmienok okolia (akumulátory majú obmedzenú životnosť).

4.3 Audioreprodukcia cez priložený audio kábel (3,5 mm jack)

- Uistite sa, že je reproduktor vypnutý.
- Mobilné koncové zariadenie (prehrávač MP3, smartfón atď.) a vstup AUX reproduktora (2) pripojte pomocou priloženého 3,5 mm audio kábla.
- Hlasitosť koncového zariadenia nastavte na nízku úroveň.
- Zapnite reproduktor – podľa popisu v ***4.1 Zapnutie/vypnutie***. Indikátor stavu LED (4) sa rozsvieti nazeleno.
- Spustite a príslušne nastavte audio prehrávanie na pripojenom koncovom zariadení.
- Na zvýšenie alebo zníženie hlasitosti otočte otočný regulátor doľava alebo doprava.
- Na stlmenie reproduktora stlačte funkčné tlačidlo ⏻ (1).

Upozornenie

Nastavenie spojenia *Bluetooth®* popísaného v bodoch 4.4. a 4.5. pri pripojenom audio kábli nie je možné.

4.4. Prvé spojenie *Bluetooth®* (párovanie)

Upozornenie

- Skontrolujte, či má vaše koncové mobilné zariadenie (MP3 prehrávač, mobilný telefón atď.) funkciu *Bluetooth®*.
- Ak nie, môžete reproduktor používať iba na prehrávanie pomocou priloženého audio kábla.
- Dosah funkcie *Bluetooth®* je max. 10 m bez prekážok, ako sú steny, osoby, atď.

- Uistite sa, že vaše koncové zariadenie s funkciou *Bluetooth®* je zapnuté a že je funkcia *Bluetooth®* aktivovaná.
- Uistite sa, že sa reproduktor nachádza v rámci dosahu *Bluetooth®*, teda vo vzdialenosti max. 10 m.
- Zapnite reproduktor – podľa popisu v ***4.1 Zapnutie/vypnutie***.
- Indikátor stavu LED (4) začne blikať namodro. Reproduktor hľadá spojenie.
- Otvorte na vašom koncovom zariadení *Bluetooth®* nastavenia a počkajte, kým sa zobrazí zoznam nájdených *Bluetooth®* zariadení **Hama Soundcup-L**.
- Zvoľte **Hama Soundcup-L** a počkajte, kým sa reproduktor v *Bluetooth®* nastaveniach vášho koncového zariadenia zobrazí ako spárovaný. Akustický signál potvrdí úspešné spárovanie.
- Indikátor stavu LED (4) svieti namodro.

Upozornenie – *Bluetooth®* heslo

- Niektoré koncové zariadenia potrebujú na vytvorenie spojenia s iným *Bluetooth®* zariadením heslo.
- Keď vás vaše koncové zariadenie na spojenie s reproduktorom vyzve na zadanie hesla, zadajte 0000.

Upozornenie

- Reproduktor vždy ukladá osem naposledy spojených koncových zariadení.
- Pri nasledujúcom zapnutí sa automaticky spojí s naposledy spojeným koncovým zariadením.

4.5 Automatické spojenie *Bluetooth®* (po uskutočnenom párovaní)

- Uistite sa, že vaše koncové zariadenie s funkciou *Bluetooth®* je zapnuté a že je funkcia *Bluetooth®* aktivovaná.
- Uistite sa, že sa reproduktor nachádza v rámci dosahu *Bluetooth®*, teda vo vzdialenosti max. 10 m.
- Zapnite reproduktor – podľa popisu v ***4.1 Zapnutie/vypnutie***.
- Po automatickom spojení sa indikátor stavu LED (4) rozsvieti namodro. Akustický signál potvrdí úspešné spárovanie.

Upozornenie – Spojenie obmedzené

- Po úspešnom prvom spojení sa spojenie reproduktora a koncového zariadenia vykoná automaticky. Ak sa *Bluetooth®* spojenie neobnoví automaticky, skontrolujte nasledovné:
- Skontrolujte v *Bluetooth®* nastaveniach koncového zariadenia, či existuje spojenie s Hama Soundcup-L. Ak nie, zopakujte kroky uvedené v časti Prvé spojenie s *Bluetooth®*.
- Skontrolujte, či sú od seba koncové zariadenie a reproduktor vzdialené najviac 10 m. Ak nie, znížte vzdialenosť medzi zariadeniami.
- Skontrolujte, či nie je dosah obmedzený prekážkami. Ak áno, umiestnite zariadenia bližšie k sebe.
- Skontrolujte, či je audio kábel na reproduktore zapojený. Ak áno, odstráňte ho.

4.6 Audio prehrávanie (cez *Bluetooth®*)

Spustite a nastavte príslušne audio prehrávanie na pripojenom koncovom zariadení. Alternatívne sa dá audio prehrávanie riadiť tiež z reproduktora (pokiaľ je podporované pripojeným zariadením).

- Stlačte funkčné tlačidlo ⏻ (1), aby ste spustili alebo zastavili audio prehrávanie.
- Na zvolenie nasledujúcej alebo predchádzajúcej skladby prejdite prstom po touchpade zľava doprava alebo sprava doľava.
- Na zvýšenie alebo zníženie hlasitosti otočte otočný regulátor doľava alebo doprava.

4.7 Funkcia hlasného telefonovania

Reproduktor možno použiť ako handsfree pre váš mobilný telefón. Mobilný telefón musí byť spojený s reproduktorom pomocou *Bluetooth®*.

- Na prijatie hovoru stlačte raz funkčné tlačidlo ⏻ (1).
- Na odmietnutie prichádzajúceho hovoru stlačte a podržte funkčné tlačidlo ⏻ (1) na cca 2 sekundy.
- Na podržanie hovoru stlačte a podržte počas rozhovoru funkčné tlačidlo ⏻ (1) na cca 2 sekundy.
- Na pokračovanie v hovore znova stlačte a podržte funkčné tlačidlo ⏻ (1).

- Počas rozhovoru stlačte raz funkčné tlačidlo ⏻ (1), aby ste ukončili hovor.
- Ak chcete zavolať na posledné zvolené číslo, stlačte a podržte funkčné tlačidlo ⏻ (1) na cca 2 sekundy.

Upozornenie – kvalita hovoru

- Na zvýšenie kvality hovoru dbajte na to, aby sa váš mobilný telefón počas hovoru nachádzal blízko reproduktora.

4.8 Zvukový režim

Tlačidlo zvukového režimu (8) umožňuje optimálne prispôsobiť zvuk požiadavkám ako v budovách, tak aj na voľnom priestranstve. Stlačením tlačidla sa prepne zvukový režim, aktívny režim (Indoor/Outdoor) zobrazuje stavová LED dióda zvukového režimu (5).

5. Údržba a starostlivosť

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

7. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: www.hama.com

8. Technické údaje

***Bluetooth*® reproduktor Soundcup-L**	
Bluetooth® technológia	*Bluetooth*® v4.1
Podporované profily	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frekvencia pre prenosy *Bluetooth*®	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Prenosový výkon *Bluetooth*®	Max. 4 dBm
Frekvencia	180 Hz – 20 kHz
Dosah	< 10 m

Max. spojené zariadenia	8
Výkon	24 W
Nabíjacie napätie	⎓ 5V ⎓ 1 A
Zvukový systém	Stereo
Impedancia	4 Ω
Skreslenie THD	≤ 1%
Rozmery	78 x 74.5 x 191 mm
Hmotnosť	580 g
Prípojky	3,5 mm Stereo Plug AUX vstup, Micro USB pre funkciu nabíjania 5 V/1 A
Druh krytia IP	IPX 4
	Akumulátor
Typ	3.7V Li-Ion min.: 2000 mAh / 7.4 Wh
Čas nabíjania	~ 4 – 5 h
Prevádzková doba	Via *Bluetooth*®: ~ 12 h Via AUX: ~ 16 h (podľa hlasitosti a obsahu audia)

9. Pokyny pre likvidáciu

Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/ batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

10. Vyhlásenie o zhode

CE Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že toto zariadenie spĺňa základné požiadavky a ostatné relevantné predpisy smernice 2014/53/EÚ. Vyhlásenie o zhode podľa príslušnej smernice si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.

Elementos de comando e indicadores

1. Botão de ligar/desligar ⏻
2. Tomada AUX-in
3. Porta micro USB
4. Bluetooth/LED de estado
5. Touchpad de controlo
6. Regulador rotativo do volume
7. LED de estado do modo de som
8. Modo de som
9. NFC - Near Field Communication

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Coluna *Bluetooth*® Soundcup-L
- Cabo de carregamento micro USB
- Cabo de áudio de 3,5 mm
- Este manual de instruções

3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.

- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Tenha consideração pelas outras pessoas. Volumes de som elevados poderão interferir no meio ambiente.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
- A bateria está instalada de forma fixa e não pode ser removida. Elimine o produto completo de acordo com a legislação em vigor.
- Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

4. Colocação em funcionamento e operação

Nota – Protegido contra salpicos

- Este produto está protegido contra salpicos de água por todos os lados de acordo com a classe IPX4 e é, portanto, adequado para utilização ao ar livre, na casa de banho, na cozinha, etc.
- A proteção apenas existe se a tampa da ligação (7) estiver fechada. Caso esteja ligado um cabo (áudio, USB) ou a tampa da ligação (7) não esteja corretamente fechada, não é garantia a proteção contra salpicos de água e o dispositivo pode ficar danificado.
- Não utilize o produto sob chuva intensa, debaixo de água, no duche, em desportos aquáticos, etc.

4.1 Ligar/desligar

- Mantenha premido o botão de função ⏻ (1) durante cerca de 4 segundos para ligar/desligar a coluna. Ouve-se um sinal sonoro e o LED de estado (4) começa a piscar/apaga-se.

Nota – Desativação automática

Tenha em atenção que a coluna se desliga após 10 minutos sem qualquer ação (sem reprodução de áudio/sem função *Bluetooth®*).

4.2 Carregamento da bateria

Aviso – Bateria

- Utilize apenas carregadores adequados com ligações USB para efetuar o carregamento.
- De modo geral, não utilize carregadores ou ligações USB que apresentem danos, nem tente reparar os mesmos.
- Evite guardar, carregar e utilizar a bateria sob temperaturas extremas.
- No caso de um período de armazenamento prolongado, carregue a bateria regularmente (pelo menos, trimestralmente).

- Antes da primeira utilização, carregue uma vez a coluna na totalidade.
- Ligue o cabo de carregamento micro USB fornecido à entrada micro USB (3) da coluna.
- Ligue a ficha livre do cabo de carregamento micro USB a um carregador USB adequado. Para tal, consulte o manual de instruções do carregador USB utilizado.
- O LED de estado (4) acende-se permanentemente a vermelho durante o processo de carregamento.

Nota – Processo de carregamento

- Um processo de carregamento completo demora cerca de 4 – 5 horas.
- A bateria da coluna pode ser carregada tanto ligada como desligada.
- Se a capacidade da bateria for inferior a 10%, ouve-se um sinal sonoro duplo. Este sinal apenas soa se a coluna estiver ligada.

- A durabilidade da bateria varia de acordo com a utilização do dispositivo, as definições e as condições ambientais (as baterias têm uma vida útil limitada).

4.3 Reprodução de áudio através do cabo de áudio fornecido (jack de 3,5 mm)

- Certifique-se de que a coluna está desligada.
- Ligue o seu dispositivo móvel (leitor de MP3, smartphone, etc.) à entrada AUX (2) da coluna através do cabo de áudio de 3,5 mm fornecido.
- Regule o volume de som do seu dispositivo para um nível baixo.
- Ligue a coluna - conforme descrito no ponto ***4.1 Ligar/desligar.*** O LED de estado (4) acende-se a verde.
- Inicie e controle a reprodução de áudio de acordo com o dispositivo ligado.
- Rode o regulador rotativo para a esquerda ou direita para aumentar ou diminuir o volume.
- Prima o botão de função ⏻ (1) para colocar a coluna no modo silencioso.

Nota

Tenha em atenção que não é possível estabelecer nenhuma das ligações *Bluetooth®* descritas nos pontos 4.4 e 4.5 com o cabo de áudio ligado.

4.4 Primeira ligação *Bluetooth®* (emparelhamento)

Nota

- Verifique se o seu dispositivo móvel (leitor de MP3, telemóvel, etc.) possui a função *Bluetooth®*.
- Em caso negativo, apenas pode utilizar a coluna para reprodução através do cabo de áudio fornecido.
- Tenha em atenção que o alcance máximo do *Bluetooth®* é de 10 metros, sem obstáculos como paredes, pessoas, etc.

- Certifique-se de que o seu dispositivo *Bluetooth®* está ligado e que o *Bluetooth®* está ativado.
- Certifique-se de que a coluna se encontra dentro da área de alcance do *Bluetooth®* de 10 metros, no máximo.
- Ligue a coluna - conforme descrito no ponto ***4.1 Ligar/desligar***
- O LED de estado (4) começa a piscar a azul. A coluna procura uma ligação.
- Abra o menu de definições *Bluetooth®* no seu dispositivo e aguarde até que **Hama Soundcup-L** seja apresentado na lista de dispositivos *Bluetooth®* encontrados.
- Selecione **Hama Soundcup-L** e aguarde até que a coluna seja apresentada como ligada nas definições *Bluetooth®* do seu dispositivo. Um sinal sonoro confirma que a ligação foi estabelecida com sucesso.
- O LED de estado (4) acende-se permanentemente a azul.

Nota – Palavra-passe *Bluetooth®*

- Alguns dispositivos requerem a introdução de uma palavra-passe para estabelecer a ligação a outro dispositivo *Bluetooth®*.
- Introduza a palavra-passe 0000 para estabelecer a ligação à coluna se tal lhe for solicitado pelo seu dispositivo.

Nota – Ligação a um dispositivo novo

- Caso pretenda ligar um novo dispositivo *Bluetooth®* à coluna, prima em simultâneo os botões de função – (2) e + (4), até que o LED de estado (4) comece a piscar a azul e seja emitido um sinal sonoro.
- A ligação atual é terminada e é iniciada a procura por novos dispositivos.
- A coluna memoriza sempre os oito últimos dispositivos emparelhados.
- Ao voltar a ser ligada, a coluna estabelece automaticamente a ligação ao último dispositivo emparelhado.

4.5 Ligação *Bluetooth®* automática (após emparelhamento já efetuado)

- Certifique-se de que o seu dispositivo *Bluetooth®* está ligado e que o *Bluetooth®* está ativado.
- Certifique-se de que a coluna se encontra dentro da área de alcance do *Bluetooth®* de 10 metros, no máximo.
- Ligue a coluna - conforme descrito no ponto ***4.1 Ligar/desligar***.
- Após a realização da ligação automática, o LED de estado (4) acende-se a azul. Um sinal sonoro confirma que a ligação foi estabelecida com sucesso.

Nota – Ligação afetada

- Após uma primeira ligação bem-sucedida entre a coluna e o dispositivo, a ligação é realizada automaticamente. Caso a ligação *Bluetooth®* não seja estabelecida automaticamente, verifique os seguintes aspetos:
- Nas definições *Bluetooth®* do dispositivo, verifique se **Hama Soundcup-L** está ligado. Caso não esteja, repita os passos descritos em Primeira ligação *Bluetooth®*.
- Verifique se o dispositivo e a coluna estão a uma distância inferior a 10 metros um do outro. Se não estiverem, reduza a distância entre os dispositivos.
- Verifique se existem obstáculos a afetar o alcance. Caso existam, coloque os dispositivos mais próximos um do outro.
- Verifique se o cabo de áudio está inserido na coluna. Em caso afirmativo, retire-o.

4.6 Reprodução de áudio (através de *Bluetooth®*)

Inicie e controle a reprodução de áudio de acordo com o dispositivo ligado. Em alternativa, a reprodução de áudio também pode ser controlada pela coluna (desde que suportado pelo dispositivo ligado).

- Prima o botão de função ⏻ (1) para iniciar ou interromper a reprodução de áudio.
- Passe com o dedo pelo touchpad da esquerda para a direita ou vice-versa para saltar para o título seguinte ou anterior.
- Rode o regulador rotativo para a esquerda ou direita para aumentar ou diminuir o volume.

4.7. Função de alta-voz

Existe a possibilidade de utilizar a coluna como um sistema mãos-livres para o seu telemóvel. Para esta função, o telemóvel tem de estar ligado à coluna por *Bluetooth®*.

- Prima uma vez o botão de função ⏻ (1) para atender uma chamada recebida.
- Mantenha premido o botão de função ⏻ (1) durante cerca de 2 segundos, para rejeitar uma chamada.
- Durante a chamada, mantenha premido o botão de função ⏻ (1) durante cerca de 2 segundos, para colocar a chamada em espera.
- Mantenha novamente premido o botão de função ⏻ (1) para continuar a chamada.
- Durante a chamada, prima uma vez o botão de função ⏻ (1) para terminar a chamada.
- Mantenha premido o botão de função ⏻ (1) durante cerca de 2 segundos, para telefonar para o último número marcado.

Nota – Qualidade da chamada

- Assegure-se de que se encontra, com o seu telemóvel, na proximidade da coluna durante a chamada, de modo a aumentar a qualidade da mesma.

4.8 Modo de som

O botão do modo de som (8) permite a adaptação perfeita do som às exigências existentes dentro dos edifícios, como também ao ar livre. Prima o botão para comutar o modo de som, o modo ativo (Indoor/Outdoor) é indicado através do LED de estado do modo de som (5).

5. Manutenção e conservação

- limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

6. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

7. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

8. Especificações técnicas

Coluna *Bluetooth*® Soundcup-L	
Tecnologia *Bluetooth*®	*Bluetooth*® v4.1
Perfis suportados	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frequência para as transmissões *Bluetooth*®	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Potência de transmissão *Bluetooth*®	Max. 4 dBm
Frequência	180 Hz – 20 kHz
Alcance	< 10 m
N.º máx. de dispositivos emparelhados	8
Potência	24 W
Tensão de carregamento	~ 5V ⎓ 1 A
Sistema de som	Stereo
Impedância	4 Ω
Distorção THD	≤ 1%
Dimensões	78 x 74.5 x 191 mm
Peso	580 g
Ligações	Ficha estéreo de 3,5 mm Entrada AUX , função de carregamento micro USB para 5 V/1 A
IP Standard	IPX 4

Bateria	
Tipo	3,7 V, iões de lítio, mín.: 2000 mAh/ 7.4 Wh
Tempo de carregamento	~ 4 – 5 h
Tempo de funcionamento	Por *Bluetooth*®: ~ 12 h Pela entrada AUX: ~ 16 h (consoante o volume e o conteúdo de áudio)

9. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/ baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

10. Declaração de conformidade

CE A Hama GmbH & Co. KG declara, por este meio, que este aparelho está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 2014/53/UE. Pode consultar a declaração de conformidade de acordo com a diretiva correspondente em www.hama.com.

Kumanda ve gösterge elemanları

1. Açma/Kapatma tuşu ⏻
2. AUX-In soketi
3. Micro-USB yuvası
4. Bluetooth / Durum LED'i
5. Dokunmatik fare kontrolü
6. Ses şiddeti çevirmeli düğme
7. Ses modu durum LED'i
8. Ses modu
9. NFC - Near Field Communication

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz!
Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

Uyarı

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

2. Paketin içindekiler

- *Bluetooth*® Hoparlör Soundcup-L
- Micro-USB şarj kablosu
- 3,5mm ses kablosu
- Bu kullanım kılavuzu

3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Ürünü kalorifer veya diğer ısı kaynakları yakınında kullanmayın veya doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın.
- Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Bu ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Bu ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayınız.

- Başkalarına saygı gösterin. Yüksek sesler çevrenizi rahatsız edebilir veya olumsuz olarak etkileyebilir.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.
- Akü sabit olarak monte edilmiştir ve çıkartılamaz, cihazın tamamını yasal direktiflere uygun olarak atık toplamaya kazandırın.
- Çocukları ambalaj malzemelerinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.

4. Devreye alma ve çalıştırma

Not – Sıçrayan suya karşı korunmalı

- Bu ürün IPX4 uyarınca her taraftan gelen sıçrama suyuna karşı korumalıdır ve dolayısıyla açık havada, banyoda mutfakta vs. de kullanılabilir.
- Koruma sadece bağlantı noktası kapağı (7) kapalı olduğunda sağlanmaktadır. Bir kablo (ses, USB) bağlandığında veya bağlantı noktası kapağı (7) düzgün kapatılmadığında, sıçrayan suya karşı koruma sağlanamaz ve cihaz hasar görebilir.
- Bu ürünü kuvvetli yağmurda, su altında, duşta veya su sporları yaparken kullanmayın.

4.1 Açma/Kapatma

- Hoparlörü açmak/kapatmak için fonksiyon tuşunu ⏻ (1) yaklaşık 4 saniye basılı tutun. Akustik bir sinyal işitilir ve durum LED'i (4) yanıp sönmeye başlar/söner.

Not – Otomatik kapatma

10 dakika süresince herhangi bir faaliyet olmazsa (ses yayını olmazsa/ *Bluetooth®* fonksiyonu kullanılmazsa) hoparlör kendisini kapatır.

4.2 Akünün şarj edilmesi

Uyarı – Akü

- Şarj için sadece uygun USB bağlantıları olan şarj cihazları kullanın.
- Arızalı şarj cihazlarını veya USB bağlantılarını artık kullanmayın ve tamir etmeyi de denemeyin.
- Aşırı sıcakta depolamayın, şarj etmeyin veya kullanmayın.
- Uzun bir süre depolandığında düzenli olarak (en az üç ayda bir) şarj edilmelidir.

- İlk kez kullanmadan önce hoparlörü bir kez tümüyle şarj edin.
- Birlikte verilmiş olan Micro-USB şarj kablosunu hoparlörün Micro-USB bağlantısına (3) takın.
- Micro-USB şarj kablosunun diğer ucunu uygun bir USB şarj cihazına takın. Kullanılan USB şarj cihazının kullanım kılavuzunu dikkate alın.
- Şarj işlemi sırasında durum LED'i (4) sürekli kırmızı renkte yanar.

Not – Şarj işlemi

- Şarj işleminin tamamlanması yaklaşık 4 – 5 saat alır.
- Hoparlörün aküsü hoparlör açık veya kapalı durumdayken şarj edilebilir.
- Akü kapasitesi %10'dan az olduğunda 2 kez bir ses sinyali duyurulur. Bu bilgi sadece hoparlör açıkken işitilir.

- Gerçek akü kullanım süresi cihazın kullanımına, ayarlara ve çevre koşullarına bağlı olarak değişir (akülerin kullanım ömrü sınırlıdır).

4.3 Ekteki ses kablosu üzerinden ses yayını (3.5mm jack)

- Hoparlörün kapalı olduğundan emin olun.
- Mobil cihazınızı (MP3 çalar, akıllı telefon, vs.) ve hoparlörün AUX çıkışını (2) ekteki 3,5mm ses kablosuyla birbirilerine bağlayın.
- Cihazınızın ses seviyesini düşük bir değere ayarlayın.
- Hoparlörünüzü, ***4.1 Açma/kapatma*** altında tarif edildiği gibi açın. Durum LED'i (4) yeşil renkte yanar.
- Ses yayınını bağlı olan uç cihazınızda başlatın ve kumanda edin.
- Ses şiddetini yükseltmek veya düşürmek için çevirmeli düğmeyi sola ya da sağa çevirin.
- Hoparlörün sesini kesmek için fonksiyon tuşuna ⏻ (1) basın.

Not

Madde 4.4. ve 4.5. altında tarif edilen *Bluetooth®* bağlantısının düzenlenmesi ses kablosu takılıyken mümkün değildir.

4.4 *Bluetooth®* ile ilk kez bağlantı (eşleştirme)

Not

- Mobil uç cihazınızın (MP3 çalar, cep telefonu vs.) *Bluetooth®* yetenekli olup olmadığını kontrol edin.
- Değilse hoparlörü sadece ekteki ses kablosuyla ses yayını için kullanabilirsiniz.
- *Bluetooth®* erişim menzilinin duvarlar, kişiler gibi engeller olmadan en çok 10 metre olduğunu dikkate alın.

- *Bluetooth®* olanaklı cihazınızın açık ve *Bluetooth®* işlevinin etkinleştirilmiş olduğundan emin olun.
- Hoparlörün en çok 10 metre olan *Bluetooth®* menzili içerisinde olmasına dikkat edin.
- Hoparlörünüzü, ***4.1 Açma/kapatma*** altında tarif edildiği gibi açın.
- Durum LED'i (4) mavi renkte yanmaya başlar. Hoparlör bir bağlantı arar.
- Cihazınızda *Bluetooth®* ayarlarını açın ve algılanan *Bluetooth®* cihazları listesinde **Hama Soundcup-L** adının görüntülenmesini bekleyin.
- **Hama Soundcup-L** seçeneğini belirleyin ve hoparlörün cihazınızdaki *Bluetooth®* ayarlarında bağlı cihaz olarak görüntülenmesini bekleyin. Akustik bir sinyal bağlantının başarılı olmasını onaylar.
- Durum LED'i (4) sürekli olarak mavi yanar.

Not – *Bluetooth®* parolası

- Bazı uç cihazlar, başka bir *Bluetooth®* cihazıyla bağlantı kurmak için bir parolaya gerek duyar.
- Uç cihazınız talep ettiğinde hoparlörle bağlantı için parola olarak 0000 girin.

Not

- Hoparlör daima en son sekiz adet eşleştirilmiş cihazı kaydeder.
- Hoparlör sonraki kez açıldığında en son eşleştirilen uç cihazıyla otomatik olarak bağlantı kurar.

4.5 Otomatik *Bluetooth®* bağlantısı (eşleştirme yapıldıktan sonra)

- *Bluetooth®* olanaklı cihazınızın açık ve *Bluetooth®* işlevinin etkinleştirilmiş olduğundan emin olun.
- Hoparlörün en çok 10 metre olan *Bluetooth®* menzili içerisinde olmasına dikkat edin.
- Hoparlörünüzü, ***4.1 Açma/kapatma*** altında tarif edildiği gibi açın.
- Otomatik bağlantı kurulduktan sonra durum LED'i (4) mavi renkte yanar. Akustik bir sinyal bağlantının başarılı olmasını onaylar.

Not – Bağlantı kısıtlı

- İlk bağlantı başarıyla kurulduktan sonra bağlanma işlemi otomatik olarak gerçekleşir. *Bluetooth®* bağlantısı otomatik olarak yeniden kurulmazsa aşağıdaki noktaları kontrol edin:
- Cihazınızın *Bluetooth®* ayarlarında **Hama Soundcup-L** bağlı olup olmadığını kontrol edin. Değilse *Bluetooth®* ile ilk kez bağlantı başlığı altında belirtilen işlem adımlarını gerçekleştirin.
- Uç cihazın ve hoparlörün birbirilerine 10 metreden yakın olup olmadığını kontrol edin. Değilse, cihazlar arasındaki mesafeyi kısaltın.
- Menzilin engeller tarafından kısıtlanıp kısıtlanmadığını kontrol edin. Engel varsa cihazları birbirilerine yaklaştırın.
- Ses kablosunun hoparlöre takılı olup olmadığını kontrol edin. Takılıysa çıkartın.

4.6 Ses yayını (*Bluetooth®* üzerinden)

Ses yayınını bağlı olan uç cihazınızda başlatın ve kumanda edin. Alternatif olarak ses yayını hoparlörden de kumanda edilebilir (bağlı olan cihaz tarafından destekleniyorsa).

- Ses yayınını başlatmak veya durdurmak için fonksiyon tuşuna ⏻ (1) basın.
- Sonraki veya önceki parçaya atlamak için dokunmatik fare üzerinde soldan sağa ya da sağdan sola geçiniz
- Ses şiddetini yükseltmek veya düşürmek için çevirmeli düğmeyi sola ya da sağa çevirin.

4.7 Ahizesiz konuşma işlevi

Hoparlörü, cep telefonunuz için bir ahizesiz konuşma düzeneği gibi kullanma olanağınız var. Bu fonksiyon için cep telefonu *Bluetooth®* üzerinden hoparlöre bağlı olmalıdır.

- Gelen bir çağrıyı kabul etmek için fonksiyon tuşuna ⏻ (1) bir kez basın.
- Gelen çağrıyı geri çevirmek için fonksiyon tuşuna ⏻ (1) yakl. 2 saniye basılı tutun.
- Bir görüşme sırasında çağrıyı bekletmeye almak için, fonksiyon tuşuna ⏻ (1) yakl. 2 saniye basılı tutun.
- Görüşmeyi devam ettirmek için fonksiyon tuşuna ⏻ (1) yeniden basın.
- Görüşme sırasında görüşmeyi sona erdirmek için, fonksiyon tuşuna ⏻ (1) bir kez basın.
- En son aranan numarayı yeniden aramak için, fonksiyon tuşuna ⏻ (1) yakl. 2 saniye basılı tutun.

Not – Görüşme kalitesi

- Bir görüşme sırasında görüşmenin ses kalitesini artırmak için cep telefonunuzla hoparlörün yakınlarında bulunmaya dikkat edin.

4.8 Ses modu

Ses modu tuşu (8) sesin hem binalar içinde, hem de açık alandaki koşullara optimum şekilde ayarlanmasına olanak tanır. Tuşa bir kez basıldığında ses modu değiştirilir, ses modu durum LED'i (5) aktif modu (İçeride/Dışarıda) gösterir.

5. Bakım ve temizlik

- Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

6. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

7. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.
Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)
Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

8. Teknik bilgiler

***Bluetooth*® Hoparlör Soundcup-L**	
Bluetooth® Teknolojisi	*Bluetooth*® v4.1
Desteklenen profiller:	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Bluetooth® aktarımları için frekans	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Bluetooth® iletim gücü	Max. 4 dBm
Frekans	180 Hz – 20 kHz
Menzil	< 10 m
Maks. bağlı cihazlar	8
Güç	24 W
Şarj gerilimi	~ 5V ⎓ 1 A

Ses sistemi	Stereo
Empedans	4 Ω
Distorsiyon THD	≤ 1%
Boyutlar	78 x 74.5 x 191 mm
Ağırlık	580 g
Bağlantılar	3,5 mm stereo fiş AUX - girişi, Micro USB, 5V / 1 A şarj fonksiyonu için
IP Standardı	IPX 4
	Bağlantılar
Tip	3.7V Li-Ion min.: 2000 mAh / 7.4 Wh
Şarj süresi	~ 4 – 5 h
Kullanım süresi	*Bluetooth®* üzerinden: ~ 12 saat AUX üzerinden: ~ 16 saat (ses seviyesine ve ses içeriğine bağlı olarak)

9. Atık Toplama Bilgileri

Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alındıkları yerlere götürülmelidir. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

10. Uygunluk beyanı

CE Hama GmbH & Co. KG bu cihazın, 2014/53/AB direktifinin temel gerekliliklerine ve ilgili diğer kurallarına olan uygunluğunu beyan eder. İlgili direktife göre uygunluk beyanı www.hama.com adresinde yer almaktadır.

Elemente de comandă și afișaje

1. Tastă pornire/oprire ⏻
2. Racord AUX-in
3. Racord micro USB
4. LED Bluetooth / Statut
5. Touchpad de comandă
6. Regulator al volumului sonor
7. LED de statut regim sunet
8. Regim sunet
9. NFC - Near Field Communication

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.
Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- Difuzor Soundcup-L *Bluetooth®*
- 1 cablu de încărcare micro-USB
- Cablu audio 3,5 mm
- Acest manual de utilizare

3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.

- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Vă rugăm să țineți cont de aceasta. Intensitatea ridicată a sonorului poate deranja sau influența negativ înprejurimile.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deterioare.
- Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubrizați produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută comform normelor locale de salubrizare în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

4. Punerea în funcțiune și utilizarea

Indicație – protejat împotriva stropirii cu apă

- Acest produs este protejat complet împotriva stropirii cu apă, conform IPX4 și, astfel, este adecvat și pentru utilizarea în aer liber, baie, bucătărie, etc.
- Protecția este asigurată numai când capacul (7) al portului este închis. Imediat ce este conectat un cablu (USB) sau capacul (7) al portului nu este închis bine, nu mai este garantată protecția împotriva stropirii cu apă, iar aparatul poate fi deteriorat.
- Nu folosiți produsul în cazul unor ploi puternice, sub apă, la duș, la sporturi de apă, etc.

4.1 Pornire/oprire

- Apăsați tasta funcțională ⏻ (1) și mențineți-o apăsată timp de cca. 4 secunde pentru a porni/opri difuzorul. Se emite un semnal acustic și LED-ul de stare (4) se aprinde intermitent/ se stinge.

Indicație – oprirea automată

Aveți în vedere faptul că după 10 minute fără nicio acțiune (fără redare audio/ fără funcție *Bluetooth*®), difuzorul se oprește.

4.2 Încărcarea acumulatorului

Avertizare – acumulator

- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate cu porturi USB.
- În general nu mai utilizați încărcătoarele sau porturile USB defecte și nu încercați să le reparați.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme.
- La o depozitare mai îndelungată, efectuați încărcarea la intervale regulate (cel puțin trimestrial).

- Înainte de prima utilizare, efectuați o încărcare completă a difuzorului.
- Racordați cablul de încărcare micro-USB, livrat odată cu produsul, la portul micro-USB (3) al difuzorului.
- Racordați fișa liberă a cablului de încărcare micro-USB la un încărcător USB adecvat. În acest sens vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului USB utilizat.
- Pe parcursul procesului de încărcare, LED-ul de stare (4) este aprins constant roșu.

Indicație – procesul de încărcare

- Un proces de încărcare completă durează aprox. 4 – 5 ore.
- Acumulatorul difuzorului poate fi încărcat atât în starea pornită, cât și în starea oprită.
- Atunci când capacitatea acumulatorului scade sub 10% se emite un semnal acustic dublu. Această informație o primiți numai dacă difuzorul este pornit.

- Durata de funcționare efectivă a acumulatorului variază în funcție de utilizarea aparatului, de reglaje și de condițiile ambientale (acumulatorii au o durată de serviciu limitată).

4.3 Redare audio prin cablul audio atașat (jack 3,5 mm)

- Asigurați-vă că difuzorul este oprit.
- Racordați aparatul dvs. terminal mobil (MP3 player, smartphone, etc.) la intrarea AUX (2) a difuzorului prin intermediul cablului audio de 3,5 mm atașat.
- Reglați volumul aparatului dvs. terminal la un nivel redus.
- Porniți difuzorul - după cum este descris la ***4.1 Pornire/oprire***. LED-ul de stare (4) se aprinde albastru.
- Porniți și comandați în mod corespunzător redarea audio la aparatul terminal racordat.
- Pentru a mări sau reduce volumul sonor învârtiți regulatorul la stânga sau la dreapta.
- Apăsați tasta funcțională ⏻ (1), pentru a comuta difuzorul pe modul silențios.

Indicație

Aveți în vedere faptul că atunci când cablul audio este introdus, nu este posibilă configurarea unei conexiuni *Bluetooth®*, descrisă la 4.4 şi 4.5.

4.4 Prima conexiune *Bluetooth®* (pairing)

Indicație

- Verificați dacă aparatul dvs. terminal mobil (MP3-player, telefon mobil etc.) este compatibil *Bluetooth®*.
- În cazul în care nu este, puteți utiliza difuzorul pentru redare numai prin intermediul cablului audio atașat.
- Aveți în vedere faptul că raza de acoperire *Bluetooth®* este de max. 10 m, fără obstacole gen pereți, persoane etc.

- Asigurați-vă că aparatul dvs. terminal compatibil *Bluetooth®* este pornit şi că *Bluetooth®* este activat.
- Asigurați-vă că difuzorul se găseşte în raza de acoperire *Bluetooth®* de max. 10 metri.
- Porniți difuzorul - după cum este descris la ***4.1 Pornire/oprire***.
- LED-ul de stare (4) începe să se aprindă intermitent albastru. Difuzorul caută o conexiune.
- Deschideți la aparatul dvs. terminal setările *Bluetooth®* şi aşteptați până când în lista aparatelor *Bluetooth®* găsite se afişează **Hama Soundcup-L**.
- Selectați **Hama Soundcup-L** şi aşteptați până când în setările *Bluetooth®* ale aparatului dvs. terminal difuzorul este afişat ca fiind conectat. Un semnal acustic confirmă realizarea cu succes a conexiunii.
- LED-ul de stare (4) se aprinde continuu, albastru.

Indicație – parola *Bluetooth®*

- Pentru configurarea conexiunii cu un alt aparat *Bluetooth®*, unele aparate terminale au nevoie de o parolă.
- Pentru conexiunea cu difuzorul, introduceți parola 0000, în cazul în care vi se solicită introducerea de către aparatul dvs. terminal.

Indicație

- Difuzorul salvează întotdeauna ultimele opt aparate terminale cuplate.
- La următoarea pornire, difuzorul se conectează automat cu ultimul aparat terminal cuplat.

4.5 Conexiune *Bluetooth®* automată (după un pairing deja efectuat)

- Asigurați-vă că aparatul dvs. terminal compatibil *Bluetooth®* este pornit și că *Bluetooth®* este activat.
- Asigurați-vă că difuzorul se găsește în raza de acoperire *Bluetooth®* de max. 10 metri.
- Porniți difuzorul - după cum este descris la ***4.1 Pornire/oprire***.
- După realizarea conexiunii automate, LED-ul de stare (4) se aprinde albastru. Un semnal acustic confirmă realizarea cu succes a conexiunii.

Indicație – Contact afectat

- După o primă conexiune realizată cu succes între difuzor și aparatul terminal, conexiunea se efectuează automat. În cazul în care conexiunea *Bluetooth®* nu se restabilește automat, verificați următoarele puncte:
- Controlați în setările *Bluetooth®* ale aparatului terminal dacă **Hama Soundcup-L** este conectat. Dacă nu, repetați etapele nominalizate la Prima conexiune *Bluetooth®*.
- Controlați dacă aparatul terminal și difuzorul se află la o distanță mai mică de 10 metri unul de celălalt. Dacă nu, reduceți distanța dintre aparate.
- Controlați dacă există diferite obstacole care afectează raza de acoperire. Dacă da, poziționați aparatele mai aproape unul de altul.
- Controlați dacă este introdus cablul audio la aparat. Dacă da, îndepărtați-l.

4.6 Redare audio (prin *Bluetooth®*)

Porniți și comandați în mod corespunzător redarea audio la aparatul terminal conectat. Alternativ este posibilă comanda redării audio și de le difuzor (în măsura în care acest lucru este suportat de aparatul conectat).

- Apăsați tasta funcțională ⏻ (1), pentru a porni sau a opri redarea audio.
- Pentru a trece la titlul următor sau anterior glisați pe touchpad de la stânga la dreapta sau de la dreapta la stânga.
- Pentru a mări sau reduce volumul sonor învârtiți regulatorul la stânga sau la dreapta.

4.7 Funcția hands-free

Există posibilitatea de utilizare a difuzorului ca pe un dispozitiv hands-free pentru telefonul dvs. mobil. Pentru această funcție, telefonul mobil trebuie să fie conectat prin *Bluetooth*® cu difuzorul.

- Apăsați o dată tasta funcțională ⏻ (1), pentru a accepta un apel de intrare.
- Apăsați tasta funcțională ⏻ (1) și mențineți-o apăsată timp de cca. 2 secunde, pentru a refuza apelul de intrare.
- În timpul convorbirii, apăsați și mențineți apăsată tasta funcțională ⏻ (1) timp de cca. 2 secunde, pentru a pune apelul în așteptare.
- Apăsați și mențineți din nou apăsată tasta funcțională ⏻ (1), pentru a continua apelul.
- În timpul convorbirii, apăsați tasta funcțională ⏻ (1) o dată, pentru a încheia apelul.
- Apăsați tasta funcțională ⏻ (1) și mențineți-o apăsată timp de cca. 2 secunde, pentru a apela ultimul număr format.

Indicație – calitatea convorbirii

- Aveți grijă ca în timpul unui apel să vă aflați cu telefonul dvs. mobil în apropierea difuzorului, pentru a îmbunătăți calitatea convorbirii.

4.8 Regim sunet

Tasta regimului de sunet (8) permite adaptarea sunetului atât la condițiile din clădiri cât și la cele din aer liber. O apăsare pe tastă duce la comutarea regimului de sunet, regimul activ (Indoor/Outdoor) este afișat de LED-ul de statut (5) al regimului de sunet.

5. Întreținere și revizie

- Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu intre apă în produs.

6. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

7. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)
Alte informații de suport găsiți aici: www.hama.com

8. Date tehnice

Difuzor Soundcup-L *Bluetooth®*	
Technologie *Bluetooth®*	*Bluetooth®* v4.1
Profiluri acceptate	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frecvența pentru transmisiile *Bluetooth®*	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Capacitatea de transmisie *Bluetooth®*	Max. 4 dBm
Frecvență	180 Hz – 20 kHz
Rază de acoperire	< 10 m
Max. de aparate cuplate	8
Putere	24 W
Tensiunea de încărcare	~ 5V ⎓ 1 A
Sistemul de sunet	Stereo
Impedanță	4 Ω
Distorsiune THD	≤ 1%
Dimensiuni	78 x 74.5 x 191 mm
Greutate	580 g
Racorduri	Fişă stereo 3.5 mm Intrare AUX, micro USB pentru funcție de încărcare 5V / 1 A
Tip protecție IP	IPX 4
	Acumulator
Tip	3.7V Li-Ion min.: 2000 mAh / 7.4 Wh
Timp de încărcare	~ 4 – 5 h
Durata de funcționare	Prin *Bluetooth®*: ~ 12 h Prin AUX: ~ 16 h (în funcție de volum şi de conținutul audio)

9. Informații pentru reciclare

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.
Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

10. Declarație de conformitate

CE Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta că acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și cu celelalte instrucțiuni relevante ale Directivelor 2014/53/EU. Declarația de conformitate conform directivei corespunzătoare o găsiți la www.hama.com.

Manöverelement och indikeringar

1. På/Av knapp ⏻
2. AUX-in-uttag
3. Micro-USB-port
4. Bluetooth / status LED
5. Styrplatta
6. Volymreglage
7. Status LED ljudmodus
8. Ljudmodus
9. NFC - Near Field Communication

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt.
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Förpackningsinnehåll

- *Bluetooth*® Sstereohögtalare Soundcup-L
- Micro USB-laddkabel
- 3,5 mm-ljudkabel
- Den här bruksanvisningen

3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd inte produkten alldeles intill elementet, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utöver de effektgränser som anges i den tekniska datan.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.

- Ta hänsyn. Höga volymer kan störa eller påverka din omgivning.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Det uppladdningsbara batteriet är fast monterat och kan inte tas bort. Kassera hela produkten enligt de lagstadgade bestämmelserna.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.

4. Idrifttagning och användning

Observera – stänkvattenskyddad

- Denna produkt är stänkvattenskyddad runt om enligt IPX4 och lämpar sig därmed även för användning utomhus, i badrum, i kök etc.
- Skyddet är bara verksamt när anslutningsskyddet (7) är stängt. Om en kabel (ljud, USB) är ansluten eller om anslutningsskyddet (7) inte är korrekt stängt är stänkvattenskyddet inte garanterat och apparaten kan skadas.
- Använd inte produkten vid kraftigt regn, under vatten, i duschen, vid vattensporter och liknande.

4.1 Till-/frånkoppling

- Tryck på och håll funktionsknappen ⏻ (1) nedtryckt i ca 4 sekunder för att starta och stänga av högtalaren. En ljudsignal hörs och statuslysdioden (4) börjar blinka/slocknar.

Information – automatisk frånkoppling

Observera att högtalaren stänger av sig efter 10 minuters inaktivitet (ingen ljudåtergivning/ingen *Bluetooth®* funktion).

4.2 Ladda batteriet

Varning – uppladdningsbart batteri

- Använd bara lämpliga laddare med USB-anslutningar för laddning.
- Använd aldrig defekta laddare eller USB-anslutningar och försök inte reparera dem.
- Undvik lagring, laddning och användning vid extrema temperaturer.
- Ladda batteriet regelbundet vid längre tids lagring (minst en gång i kvartalet).

- Ladda batteriet helt innan du använder apparaten första gången.
- Anslut den medföljande Micro USB-laddkabeln till Micro USB-anslutningen (3) på högtalaren.

- Anslut den lediga kontakten på Micro USB-laddkabeln till en passande USB-laddare. Observera bruksanvisningen till USB-laddaren som används.
- Statuslysdioden (4) lyser konstant rött under pågående laddning.

Observera – laddning

- En komplett laddning tar ca 4 – 5 timmar.
- Batteriet i högtalaren kan laddas både när högtalaren är påslagen och avstängd.
- Om batteriets kapacitet är lägre än 10 % hörs en ljudsignal två gånger. Denna information erhålls endast om högtalaren är påslagen.

- Hur länge batteriet faktiskt håller beror på hur mycket apparaten används, inställningarna samt omgivningsförhållandena (batterier har en begränsad livslängd).

4.3 Ljuduppspelning via medföljande ljudkabel (3,5 mm-teleplugg)

- Säkerställ att högtalaren är avstängd.
- Koppla ihop din mobila slutapparat (MP3-spelare, smartphone etc.) och högtalarens AUX-ingång (2) med hjälp av den medföljande 3,5 mm-ljudkabeln.
- Ställ in slutapparatens volym på en låg nivå.
- Starta högtalaren enligt beskrivningen i ***4.1 Till-/frånkoppling***. Statuslysdioden (4) lyser grönt.
- Starta och styr ljuduppspelningen via den anslutna slutapparaten.
- Vrid reglaget till vänster eller höger för att öka eller minska ljudvolymen.
- Tryck på funktionsknappen ⏻ (1) för att stänga av ljudet helt.

Observera

Tänk på att det inte går att ställa in någon av de *Bluetooth®* anslutningar som beskrivs i 4.4 och 4.5 om ljudkabeln är inkopplad.

4.4 *Bluetooth®* första anslutning (parkoppling)

Observera

- Kontrollera att den mobila slutapparaten (MP3-spelare, mobiltelefon etc.) är *Bluetooth®* kompatibel.
- Om så inte är fallet kan högtalaren endast användas för uppspelning med hjälp av den medföljande ljudkabeln.
- Observera att räckvidden för *Bluetooth®* är max. 10 meter utan hinder som väggar, människor etc.

- Säkerställ att den *Bluetooth®* kompatibla slutapparaten är påslagen och att *Bluetooth®* är aktiverat.
- Säkerställ att högtalaren befinner sig inom *Bluetooth®* räckvidden på max. 10 meter.
- Starta högtalaren enligt beskrivningen i ***4.1 Till-/frånkoppling***.
- Statuslysdioden (4) börjar blinka blått. Högtalaren söker efter en anslutning.
- Öppna *Bluetooth®* inställningarna på slutapparaten och vänta tills **Hama Soundcup-L** visas i listan över hittade *Bluetooth®* apparater.
- Välj **Hama Soundcup-L** och vänta tills högtalaren visas som ansluten i *Bluetooth®* inställningarna för slutapparaten. En ljudsignal bekräftar att anslutningen har upprättats.
- Statuslysdioden (4) lyser permanent blått.

Observera – *Bluetooth®* lösenord

- Vissa slutapparater kräver ett lösenord för att upprätta anslutningen till en annan *Bluetooth®* apparat.
- Ange för anslutning till högtalaren lösenordet 0000 om slutapparaten begär ett lösenord.

Observera

- Högtalaren sparar alltid de åtta senast kopplade slutapparaterna.
- Nästa gång högtalaren startas ansluter den automatiskt till den senast kopplade slutapparaten.

4.5 Automatisk *Bluetooth®* förbindelse (efter genomförd parkoppling)

- Säkerställ att den *Bluetooth®* kompatibla slutapparaten är påslagen och att *Bluetooth®* är aktiverat.
- Säkerställ att högtalaren befinner sig inom *Bluetooth®* räckvidden på max. 10 meter.
- Starta högtalaren enligt beskrivningen i ***4.1 Till-/frånkoppling***.
- Efter lyckad automatisk anslutning lyser statuslysdioden (4) blått. En ljudsignal bekräftar att anslutningen har upprättats.

Observera – Anslutning påverkad

- Om den första anslutningen mellan högtalare och slutapparat lyckas sker anslutningen därefter automatiskt. Om *Bluetooth®* anslutningen inte återupprättas automatiskt måste följande punkter kontrolleras:
- Kontrollera i *Bluetooth®* inställningarna för slutapparaten om **Hama Soundcup-L** är ansluten. Om inte, upprepa de steg som anges under *Bluetooth®* första anslutning.
- Kontrollera att slutapparaten och högtalaren befinner sig närmare än 10 meter från varandra. Om så inte är fallet, flytta apparaterna närmare varandra.
- Kontrollera om räckvidden påverkas av hinder. Om så är fallet, flytta apparaterna närmare varandra.
- Kontrollera om ljudkabeln är inkopplad i högtalaren. Om ja, koppla bort den.

4.6 Ljuduppspelning (via *Bluetooth®*)

Starta och styr ljuduppspelningen via den anslutna slutapparaten. Ljuduppspelningen kan även styras via högtalaren (såvida den stöds av den anslutna apparaten).

- Tryck på funktionsknappen ⏻ (1) för att starta eller stanna ljuduppspelningen.
- Dra från vänster till höger eller från höger till vänster för att hoppa till nästa eller föregående titel.
- Vrid reglaget till vänster eller höger för att öka eller minska ljudvolymen.

4.7 Handsfreefunktion

Högtalaren kan användas som handsfree för mobiltelefonen. För denna funktion måste mobiltelefonen vara ansluten till högtalaren via *Bluetooth®*.

- Tryck på funktionsknappen ⏻ (1) en gång för att ta emot ett inkommande samtal.
- Tryck på och håll funktionsknappen ⏻ (1) intryckt i ca 2 sekunder för att avböja det inkommande samtalet.
- Tryck på och håll funktionsknappen ⏻ (1) intryckt under samtalet i ca 2 sekunder för att pausa samtalet.
- Tryck på och håll funktionsknappen ⏻ (1) intryckt en gång till för att återuppta samtalet.
- Tryck på funktionsknappen ⏻ (1) en gång under pågående samtal för att avsluta samtalet.
- Tryck på och håll funktionsknappen ⏻ (1) intryckt i ca 2 sekunder för att ringa upp senast slaget nummer.

Observera – samtalskvalitet

- Se till att du befinner dig i närheten av högtalaren med mobiltelefonen under samtalet för att på så sätt höja kvaliteten på samtalet.

4.8 Ljudmodus

Ljudknappen (8) låter anpassa ljudet optimalt efter behoven såväl inomhus som utomhus. Ett tryck på knappen kopplar ljudmodusen om , den aktiva modus (indoor/ outdoor) indikerar LED (5).

5. Service och skötsel

- Använd bara en luddfri, lätt fuktad trasa till produktens rengöring och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

6. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

7. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.
Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)
Du hittar mer support-information här: www.hama.com

8. Tekniska data

***Bluetooth*® Sstereohögtalare Soundcup-L**	
Bluetooth® teknologi	*Bluetooth*® v4.1
Profiler som stöds	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frekvens för *Bluetooth*® överföringar	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Bluetooth® överföringseffekt	Max. 4 dBm
Frekvens	180 Hz – 20 kHz
Räckvidd	< 10 m
Max. antal kopplade enheter	8
Effekt	24 W
Laddspänning	~ 5V ⎓ 1 A
Ljudsystem	Stereo

Impedans	4 Ω
Distorsion THD	≤ 1%
Mått	78 x 74.5 x 191 mm
Vikt	580 g
Anslutningar	3,5 mm stereokontakt AUX-ingång, Micro USB för 5V / 1 A laddfunktion
Standard	IPX 4
Uppladdningsbart batteri	
Typ	3.7V Li-Ion min.: 2000 mAh / 7.4 Wh
Laddningstid	~ 4 – 5 h
Driftstid	Via *Bluetooth*®: ~ 12 h Via AUX: ~ 16 h (beroende på volym och ljudinnehåll)

9. Kasseringshänvisningar

Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

10. Försäkran om överensstämmelse

CE Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att denna apparat överensstämmer med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av Direktiv 2014/53/EU. Försäkran om överensstämmelse enligt tillämpligt direktiv finns på www.hama.com.

Käyttöelementit ja näytöt

1. Virtapainike ⏻
2. AUX-IN-liitäntä
3. Micro-USB-liitäntä
4. Bluetooth-/tila-LED
5. Kosketuslevyohjaus
6. Äänenvoimakkuuden kääntövalitsin
7. Äänitila-LED
8. Äänitila
9. NFC - Near Field Communication

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

2. Pakkauksen sisältö

- *Bluetooth®* stereokaiutin Soundcup-L
- Micro-USB -latausjohto
- 3,5mm-audiojohto
- Tämä käyttöohje

3. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Älä käytä tuotetta lämmittimien tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa.
- Tämä laite kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.

- Huomioi ympäristösi. Suuret äänenvoimakkuudet voivat häiritä ympäristöä tai aiheuttaa haittoja.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.
- Akku on asennettu kiinteästi, eikä sitä voi irrottaa. Hävitä tuote kokonaisena voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, niistä aiheutuu tukehtumisvaara.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.

4. Käyttöönotto ja käyttö

Ohje – Suojattu roiskevedeltä

- Tämä tuote on kotelointiluokan IPX4 mukaan suojattu joka puolelta roiskevedeltä ja sopii näin käytettäväksi ulkona, kylpyhuoneessa , keittiössä, jne.
- Suojaus vaikuttaa vain liitäntäkannen (7) ollessa suljettuna. Heti kun johto (audio, USB) liitetään tai liitäntäkansi (7) ei ole oikein suljettuna, roiskevesisuojaus ei ole varmistettuna ja laite voi vaurioitua.
- Älä käytä tuotetta kovassa sateessa, veden alla, suihkussa, vesiurheilun, tms. aikana.

4.1 Kytkeminen päälle/pois päältä

- Kytke kaiutin päälle/pois päältä painamalla ja pitämällä toimintopainiketta ⏻ (1) n. 4 sekunnin ajan painettuna. Kuuluu akustinen signaali ja tilan LED (4) alkaa vilkkumaan/sammuu.

Ohje – Automaattinen poiskytkentä

Huomioi, että kaiutin kytkeytyy 10 minuutin päästä pois päältä, jos mitään toimintoa (ei audiotoistoa/ei *Bluetooth®* toimintoa) ei tapahdu.

4.2 Akun lataaminen

Varoitus – Akku

- Käytä lataamiseen ainoastaan sopivia USB-liitännöillä varustettuja latureita.
- Älä yleensäkään enää käytä viallisia latureita tai USB-liitäntöjä, äläkä yritä korjata niitä.
- Vältä säilytystä, lataamista ja käyttöä äärimmäisissä lämpötiloissa.
- Jos akkua säilytetään pitkiä aikoja, lataa se uudelleen säännöllisin väliajoin (vähintään neljännesvuosittain).

- Lataa kaiutin täyteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa.
- Liitä mukana toimitettu Micro-USB -latausjohto kaiuttimen Micro-USB -liitäntään (3).
- Liitä Micro-USB -latausjohdon vapaa pistoke sopivaan USB-laturiin. Noudata käyttämäsi USB-laturin käyttöohjetta.
- Tilan LED-valo (4) palaa pysyvästi punaisena latauksen aikana.

Ohje – Lataus

- Täydellinen lataus kestää n. 4 – 5 tuntia.
- Kaiuttimen akkua voidaan ladata sekä päälle- että myös poiskytketyssä tilassa.
- Akkukapasiteetin ollessa alle 10 %, kuuluu 2 kertaa äänimerkki. Tämän tiedon saat vain kaiuttimen ollessa kytkettynä päälle.

- Akun todellinen käyttöaika vaihtelee laitteen käytön, asetusten ja ympäristöolosuhteiden mukaan (akuilla on rajallinen käyttöikä).

4.3 Audiotoisto mukana toimitetun audiojohdon kautta (3,5mm-stereo)

- Varmista, että kaiuttimesta on katkaistu virta.
- Liitä mobiililaitteesi (MP3-soitin, älypuhelin, tms.) mukana toimitetulla 3,5mm-audiojohdolla kaiuttimen AUX-tuloon (2).
- Säädä päätelaitteesi äänenvoimakkuus alhaiselle tasolle.
- Kytke kaiutin päälle - kuten kohdassa ***4.1 Päälle-/poiskytkentä*** – kuvataan. Tilan LED-valo (4) palaa vihreänä.
- Käynnistä ja ohjaa audiotoistoa liitetyllä päätelaitteella.
- Suurenna tai pienennä äänenvoimakkuutta kääntämällä kääntövalitsinta vasemmalle tai oikealle.
- Mykistä kaiutin toimintopainiketta ⏻ (1) painamalla.

Ohje

Huomioi, että kohdissa 4.4. ja 4.5. kuvatun *Bluetooth®* yhteyden muodostaminen ei ole mahdollista audiojohdon ollessa kytkettynä.

4.4 Ensimmäinen *Bluetooth®* yhteys (parinmuodostus)

Ohje

- Tarkasta, onko mobiililaitteesi (MP3-soitin, matkapuhelin, tms.) *Bluetooth®* yhteensopiva.
- Jos ei, voit käyttää kaiutinta vain mukana toimitetun audiojohdon kanssa.
- Huomioi, että *Bluetooth®* yhteyden toimintasäde on enintään 10 metriä, ilman esteitä kuten seinät, henkilöt, tms.

- Varmista, että *Bluetooth®* yhteensopiva päätelaitteesi on kytkettynä päälle ja että *Bluetooth®* on aktivoituna.
- Varmista, että kaiutin on *Bluetooth®* toimintasäteen (enintään 10 metriä) sisällä.
- Kytke kaiutin päälle - kuten kohdassa ***4.1 Päälle-/poiskytkentä*** – kuvataan.
- Tilan LED-valo (4) alkaa vilkkua sinisenä. Kaiutin etsii yhteyttä.
- Avaa päätelaitteesi *Bluetooth®* asetukset ja odota kunnes löydettyjen *Bluetooth®* laitteiden listassa näytetään **Hama Soundcup-L**.
- Valitse **Hama Soundcup-L** ja odota kunnes kaiutin näytetään yhdistettynä päätelaitteesi *Bluetooth®* asetuksissa. Akustisella signaalilla vahvistetaan yhteyden muodostuksen onnistuminen.
- Tilan LED-valo (4) palaa pysyvästi sinisenä.

Ohje – *Bluetooth®* salasana

- Tietyt päätelaitteet tarvitsevat salasanan yhteyden muodostamiseksi toisen *Bluetooth®* laitteen kanssa.
- Syötä kaiuttimeen yhdistämiseksi salasanaksi 0000, jos päätelaitteesi pyytää salasanan syöttämistä.

Ohje

- Kaiutin tallentaa aina kahdeksan viimeksi kytkettynä ollutta päätelaitetta.
- Kaiutin yhdistää seuraavan päällekytkennän yhteydessä automaattisesti viimeksi kytkettynä olleeseen päätelaitteeseen.

4.5 Automaattinen *Bluetooth®* yhteys (jo suoritetun, onnistuneen parinmuodostuksen jälkeen)

- Varmista, että *Bluetooth®* yhteensopiva päätelaitteesi on kytkettynä päälle ja että *Bluetooth®* on aktivoituna.
- Varmista, että kaiutin on *Bluetooth®* toimintasäteen (enintään 10 metriä) sisällä.
- Kytke kaiutin päälle - kuten kohdassa ***.1 Päälle-/poiskytkentä*** – kuvataan.
- Onnistuneen, automaattisen yhdistyksen jälkeen tilan LED-valo (4) palaa sinisenä. Akustisella signaalilla vahvistetaan yhteyden muodostuksen onnistuminen.

Ohje – Yhteys häiriytynyt

- Kaiuttimen ja päätelaitteen onnistuneen ensimmäisen yhdistämisen jälkeen yhteys muodostetaan automaattisesti. Mikäli *Bluetooth®* yhteyttä ei muodosteta automaattisesti uudelleen, tarkasta seuraavat kohdat:
- Tarkasta päätelaitteesi *Bluetooth®* asetuksista, onko **Hama Soundcup-L** yhdistettynä. Jos ei, toista ensimmäisen *Bluetooth®* yhteyden kuvauksessa mainitut vaiheet.
- Tarkasta, onko päätelaitteen ja kaiuttimen välinen etäisyys alle 10 metriä. Jos ei, siirrä laitteita lähemmäksi toisiaan.
- Tarkasta, vaikuttavatko esteet kantamaan. Jos kyllä, sijoita laitteet lähemmäksi toisiaan.
- Tarkasta, onko audiojohto kytkettynä kaiuttimeen. Jos on, poista se.

4.6 Audiotoisto (*Bluetooth®* yhteyden kautta)

Käynnistä ja ohjaa audiotoistoa liitetyllä päätelaitteella. Vaihtoehtoisesti audiotoistoa voidaan ohjata myös kaiuttimella (mikäli liitetty laite tukee tätä toimintoa).

- Käynnistä tai pysäytä audiotoisto toimintopainikkeella ⏻ (1).
- Siirry seuraavaan tai edelliseen kappaleeseen pyyhkäisemällä kosketuslevyllä vasemmalta oikealle tai oikealta vasemmalle.
- Suurenna tai pienennä äänenvoimakkuutta kääntämällä kääntövalitsinta vasemmalle tai oikealle.

4.7 Hands-free-toiminto

Kaiutinta voidaan käyttää matkapuhelimen handsfree-laitteena. Tätä toimintoa varten matkapuhelimen pitää olla yhdistettynä *Bluetooth®* yhteydellä kaiuttimen kanssa.

- Vastaa saapuvaan puheluun painamalla kerran toimintopainiketta ⏻ (1).
- Hylkää saapuva puhelu painamalla ja pitämällä toimintopainiketta ⏻ (1)painettuna n. 2 sekunnin ajan.
- Siirrä puhelu pitoon painamalla ja pitämällä puhelun aikana toimintopainiketta ⏻ (1) painettuna n. 2 sekunnin ajan.
- Jatka puhelua painamalla ja pitämällä uudelleen toimintopainiketta ⏻ (1) painettuna.
- Lopeta puhelu painamalla puhelun aikana kerran toimintopainiketta ⏻ (1).
- Soita viimeksi valittuun numeroon painamalla ja pitämällä toimintopainiketta ⏻ (1) painettuna n. 2 sekunnin ajan.

Ohje – Puheen laatu

- Huomioi, että puheen laadun parantamiseksi matkapuhelimesi pitää olla puhelun aikana kaiuttimen lähellä.

4.8 Äänitila

Äänitilapainikkeella (8) soinnin voi mukauttaa optimaalisesti niin rakennusten kuin avoimen maaston vaatimusten mukaan. Painikkeen painallus vaihtaa äänitilaa, ja äänitila-LED (5) näyttää käytössä olevan tilan (Indoor/Outdoor).

5. Hoito ja huolto

- Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

6. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

7. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.
Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)
Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

8. Tekniset tiedot

***Bluetooth*® stereokaiutin Soundcup-L**	
Bluetooth® teknologia	*Bluetooth*® v4.1
Tuetut profiilit	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Taajuus *Bluetooth*® tiedonsiirroille	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Bluetooth® tiedonsiirtoteho	Max. 4 dBm
Taajuus	180 Hz – 20 kHz
Kantama	< 10 m
Maks. kytketyt laitteet	8
Teho	24 W
Latausjännite	~ 5V ⎓ 1 A
Sound System	Stereo
Impedanssi	4 Ω
Vääristymä THD	≤ 1%
Mitat	78 x 74.5 x 191 mm

Paino	580 g
Liitännät	3,5 mm stereopistorasia AUX-tulo, Micro USB 5V / 1 A lataustoiminnolle
IP-standardi	IPX 4
Akku	
Tyyppi	3.7V Li-Ion min.: 2000 mAh / 7.4 Wh
Latausaika	~ 4 – 5 h
Käyttöaika	*Bluetooth®* yhteydellä: ~ 12 h AUX-yhteydellä: ~ 16 h (äänenvoimakkuudesta ja audiosisällöstä riippuen)

9. Hävittämisohjeet

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

10. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

CE Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 2014/53/EU perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten ja määräysten mukainen. Direktiivin mukaisen vaatimuksenmukaisuusvakuutuksen löydät osoitteesta www.hama.com.

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

The *Bluetooth®* word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Hama GmbH & Co KG is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00173163/01.17